

**C** **€** *prEN 1621-3:2015*



**IMPORTANT USER  
INFORMATION**

**NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER**

# CE prEN 1621-3:2015

This product is or contains a Chest Protector certified to prEN 1621-3:2015. These items are considered PPE (Personal Protective Equipment) under European Directive 89/686/EEC and as such a CE Type examination has been conducted by notified body #0498: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italy.

**Important Note:** prEN 1621-3:2015 is a provisional standard still under development and as such the product approval is based on the last draft of the standard available (at time of printing: Document CEN TC162 WG9 N562 dated 22 April 2015). When EN1621-3 is eventually published as a European Harmonised standard the product marking and content of this booklet may be reviewed.

Reading this information will assist you in selecting the correct Chest Protector and help ensure the continued performance throughout its product life.

## SELECTION

This standard permits two different kinds of Chest Protectors:

**C** = Full Chest Protector, which is a single piece chest protector. This provides protection to the upper chest including the sternum.

**DC** = Divided Chest Protector, which is a two piece chest protector. This provides protection to the upper chest only.

The increased coverage of a Full Chest Protector may provide greater protection compared to a Divided Chest Protector.

Research published by the European funded APROSYS study has shown that the distribution of an impact load over the chest is of greater importance than the amount of energy absorbed by a chest protector. As such prEN 1621-3:2015 provides for two levels of protection, Level 1 and Level 2. Level 2 protectors have been subjected to a force distribution test, as a result these protectors will be more rigid than Level 1 protectors.

You should select the Chest Protector (Full Chest Protector or Divided Chest Protector) and protection level (Level 1 or Level 2) that you feel provides you with the correct fit and protection level appropriate for your motorcycle riding activities.


## SIZING

Chest Protectors are available in two different sizes, Type A or Type B. Type B Chest Protectors are larger than Type A Chest Protectors. For Chest Protectors already integrated into a garment, the suitable size Type has already been selected for that garment's size. Users buying Chest Protectors separately should select the size Type that provides the most suitable fit to the garment with which the Chest Protector will be worn. A properly fitted Chest Protector should not inhibit your mobility and allow your body to follow the movement of your specific riding style. If the Chest Protector is too large, it will move away from your body providing discomfort whilst riding and limiting the effectiveness of wearing a Chest Protector.

## INFORMATION CONTAINED IN THE PRODUCT MARKING

CE = CE Marking

prEN1621-3:2015 = Reference draft technical document

 = Manufacturer

 = Read the instructions before use



**1** = Indicates this product is intended for motorcycle use.

**2** = Kind of Protector and Type.

**3** = Optional Temperature Cold Test Passed (Otherwise vacant).

**4** = Optional Temperature Hot Test Passed (Otherwise vacant).

**5** = Protection Level.

**A-CCP1** = Example of unique marking code (See Table 1 for your product model).

If optional temperature tests were conducted, the same protection level was also achieved in these tests.

TABLE 1

MODEL	KIND & TYPE	LEVEL	FORCE TRANSMISSION	DISTRIBUTION
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Please read the following important **WARNING** and **LIMITATION** of use notice carefully before using this product.

Motorcycling is an inherently dangerous activity and an ultra-hazardous sport, which may result in serious personal injury including death. Each individual motorcycle rider must be familiar with the sport of motorcycling, recognize the wide range of foreseeable and unforeseeable hazards and decide whether to assume the risks inherent in such an activity with the knowledge of the dangers involved and accept any and all risks of injury, including death.

While all motorcycle riders should utilize appropriate protective equipment, each rider should exercise absolute care for safety while riding and understand that no product can offer complete protection from injury or damage to individuals and property in case of fall, collision, impact, loss of control or otherwise. Ensure that your product is correctly used and fitted. DO NOT use any product that is worn out, modified or damaged.

# IMPORTANT USER INFORMATION

## **FITTING**

Choosing the correct size of Chest Protector is important for appropriate use. Install the Chest Protector in the garment and/or put the garment on and close all fastenings. Tighten the shoulder straps by sliding the black slider upwards until the straps are taut. Note that the waist strap may be positioned above the waist. Check that the Chest Protector is positioned correctly on the upper portion of your chest and not your stomach. The Chest Protector should not be so wide so as to affect your arm movements when in your normal riding posture. For optimal fitting the Chest Protector should be tried on with the garment that it will be worn with.

**Important!** Divided Chest Protectors must be installed in a suitable garment that will ensure that the gap between the left and the right halves is not greater than 4cm.

## **CARE & STORAGE**

The Chest Protector can be cleaned with a damp cloth and soapy water. Do not submerge the Chest Protector in water. Never clean the Chest Protector with strong cleaning agents or solvents, as these could weaken the materials or damage the integrity of the Chest Protector. Care must be taken to avoid bending the Chest Protector, particularly during storage. Standalone Chest Protectors are best stored flat, while Chest Protectors installed on a garment are best hung from a rail. Do not place heavy objects on top of the Chest Protector. Store the Chest Protectors in a dry ventilated area away from direct heat sources, including direct sunlight.

## **MAINTENANCE**

The Chest Protector should be periodically inspected for wear and tear. Replace the Chest Protector if it is degraded, cracked, chipped or delaminated. The Chest Protector should also be replaced if it has been subject to a severe impact, particularly if the plastic has lightened in colour at the impact point. In lesser impacts the Chest Protector should be checked by an authorized Alpinestars' Dealer before further use. A Chest Protector should only be reused if it is in perfect condition with no visible damage. Under no circumstances attempt to repair, alter or modify the Chest Protector, this includes the application of paints, stickers or dyes which will compromise the material integrity of the Chest Protector.

## **DISPOSAL**

At the end of its life the Chest Protector must be disposed of in accordance with local refuse regulations. There are no hazardous materials used in the manufacture of the product.

## **ALLERGY ADVICE**

Persons who have skin allergies to synthetic, rubber or plastic materials, should monitor carefully their skin each time the Chest Protector is used. If any irritation of the skin occurs, immediately stop using the Chest Protector and seek medical advice.

## **LIMITATIONS ON USE**

This Chest Protector is for use ONLY while motorcycling and will ONLY provide limited protection to the chest, by impact absorption, in the event of an accident or fall. Users should be aware that no product, including this Chest Protector, will provide complete protection against injury and no guarantees, warranties (express or implied) are made regarding this Chest Protector's ability to avoid risk of injury.

Users should be aware that different environmental conditions including high or low temperatures can influence the characteristics of the Chest Protector and may reduce the performance of the Chest Protector, even if the T+ and/or T- are present in the pictogram.

**Alpinestars makes no guarantees or representations, express or implied, regarding the fitness of its products for any particular purpose.**

**Alpinestars makes no guarantees or representations, express or implied, regarding the extent to which its products protect individuals or property from injury or death or damage.**

**ALPINESTARS DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY FOR INJURIES INCURRED WHILE WEARING ANY OF ITS PRODUCTS.**

**NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER**

# CE prEN 1621-3:2015

Ce produit est, ou bien contient, un plastron certifié prEN 1621-3:2015. Ces articles sont considérés comme des équipements de protection individuels (EPI) aux termes de la Directive européenne 89/686/CEE et, en tant que tels, ils ont été soumis à un examen de type CE par l'organisme notifié n° 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italie.

**Remarque importante :** prEN 1621-3:2015 est un standard provisoire, encore en phase de développement et, de ce fait, l'approbation du produit se base sur la dernière ébauche disponible du standard (au moment de l'impression: Document CEN TC162 WG9 N562 du 22 Avril 2015). Lors de la publication de la norme EN1621-3 en tant que norme européenne harmonisée, le marquage du produit et le contenu de cette notice sont susceptibles de subir une révision.

Ces informations contribueront à sélectionner le plastron le mieux adapté à vos besoins et à garantir ses performances pendant toute sa durée de vie.

## SELECTION

Le standard consent deux types de plastrons de protection :

**C:** plastron entier, en une seule pièce. Il offre une protection à la partie supérieure de la poitrine, sternum y compris.

**DC:** plastron divisé, en deux pièces. Il offre seulement une protection à la partie supérieure de la poitrine. La plus grande couverture du plastron entier peut assurer une meilleure protection par rapport au plastron divisé. Une étude publiée par le bureau APROSYS, financé par la CE, a démontré que la répartition d'une charge d'impact sur la poitrine est plus grande que la quantité d'énergie absorbée par un plastron. Par conséquent, prEN 1621-3:2015 prévoit deux niveaux de protection, Niveau 1 et Niveau 2. Les protecteurs de niveau 2 ont été soumis à un essai de répartition de la force, par conséquent ces protecteurs seront plus rigides par rapport à ceux de niveau 1.

Il est nécessaire de sélectionner le plastron (en une pièce ou deux pièces) et le niveau de protection (niveau 1 ou niveau 2) en fonction de la mesure et du niveau de protection adéquat pour votre moto.

## DIMENSIONS

Les plastrons de protection sont disponibles en deux dimensions, Type A et Type B. Les plastrons de Type B sont plus grands que les plastrons de Type A. Pour les plastrons intégrés dans un vêtement, le type de dimension approprié a déjà été sélectionné. Les utilisateurs qui achètent le plastron séparément doivent sélectionner le type de dimension qui offre la meilleure protection en fonction du vêtement avec lequel le plastron sera porté. Un plastron porté correctement n'entrave pas les mouvements et permet au corps de suivre les mouvements de la course. Si le plastron est trop grand, il se déplace du corps, il est peu confortable durant le mouvement et son efficacité diminue.

## INFORMATIONS CONTENUES DANS LE MARQUAGE DU PRODUIT

CE = Marquage CE

prEN1621-3:2015 = Ebauche technique de référence

 = Producteur

 = Lire les instructions avant l'utilisation



1 = Indique qu'il s'agit d'un produit destiné à la pratique du sport motocycliste.

2 = Modèle et type de plastron.

3 = Résultat positif du contrôle facultatif des conditions à froid (autrement cela reste vide).

4 = Résultat positif du contrôle facultatif des conditions à chaud (autrement cela reste vide).

5 = Niveau de protection.

A-CCP1 = Exemple e code de marquage univoque (voir votre modèle dans le Tableau 1).

Si des essais de température ont été réalisés, le même niveau de protection a été atteint dans les essais.

TABLEAU 1

MODELE	VERSION ET TYPE	NIVEAU	TRANSMISSION FORCE	DISTRIBUTION
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Lire attentivement les AVERTISSEMENTS suivants, ainsi que les LIMITES d'utilisation avant d'utiliser le produit.

La motocyclisme est une activité intrinsèquement périlleuse et un sport extrêmement dangereux qui peut provoquer de graves lésions personnelles, mêmes mortelles. Toute personne qui décide de pratiquer le motocyclisme doit avoir une certaine familiarité avec ce sport, connaître les nombreux dangers prévisibles et imprévisibles et décider s'il veut prendre les risques relatifs à cette activité, en étant conscient des dangers qui en découlent, et accepter tout risque de lésion, y compris la mort. Les motocyclistes devraient utiliser des équipements de protection adéquats et doivent conduire le plus prudemment possible pour leur sécurité et être conscients qu'aucun produit n'est en grade de garantir une protection absolue contre les lésions ou les dommages causés aux personnes et aux choses en cas de chute, collision, choc, perte de contrôle ou autre. Vérifier si le produit est utilisé et monté correctement. NE PAS utiliser des produits usés, modifiés ou abîmés.

# INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION

## ADHERENCE

Pour garantir une utilisation correcte, il est important de choisir les dimensions appropriées du plastron. Installer le plastron dans le vêtement et/ou mettre le vêtement et fermer toutes les fermetures. Serrer les pattes de serrage en faisant glisser le curseur noir vers le haut. La ceinture pour la taille peut être positionnée sur celle-ci. Contrôler si le plastron est bien positionné sur la partie supérieure de la poitrine et non sur l'estomac. Les dimensions du plastron ne doivent pas entraver les mouvements pour conduire. Pour une adhérence optimale, le plastron doit être essayé avec le vêtement avec lequel il sera utilisé.

**Important!** Les plastrons en deux pièces doivent être installés dans un vêtement approprié garantissant un espace égal ou inférieur à 4 cm entre la moitié gauche et la moitié droite.

## NETTOYAGE ET RANGEMENT

Le plastron peut être nettoyé avec un chiffon humide, de l'eau et du savon. Ne pas plonger le plastron dans l'eau. Ne jamais laver le plastron en utilisant des agents chimiques ou des solvants puissants qui pourraient consumer le matériau et compromettre l'intégrité du plastron. Faire attention à ne pas plier le plastron, surtout en le rangeant. Les plastrons doivent être rangés à plat sauf s'ils sont insérés dans un vêtement, dans ce cas-là, ils doivent être pendus. Ne pas déposer d'objets lourds sur le plastron. Ranger le plastron dans un endroit sec et ventilé, loin des sources de chaleur, y compris les rayons du soleil.

## ENTRETIEN

Le plastron doit être contrôlé à intervalles réguliers pour vérifier s'il ne s'use pas à certains endroits. Remplacer le plastron s'il est abîmé, fissuré, ébréché ou délaminé. Le plastron doit être remplacé lorsqu'il a subi un choc violent et surtout si le plastique est devenu plus clair à l'endroit de l'impact. En cas de chocs moins violents, le plastron doit être contrôlé par un revendeur autorisé Alpinestars avant d'être réutilisé. Le plastron ne doit être utilisé que s'il est en parfait état et ne doit pas être utilisé s'il est manifestement abîmé. Ne jamais essayer de réparer, d'altérer ou de modifier le plastron en appliquant, entre autres, des vernis, des autocollants ou de la peinture qui risqueraient de compromettre l'intégrité matérielle de l'équipement.

## ELIMINATION

À la fin de sa vie utile, le plastron doit être éliminé conformément aux réglementations locales en vigueur en matière de déchets. Aucune substance dangereuse n'a été utilisée pour la fabrication du produit.

## INFORMATIONS SUR LES ALLERGIES

Les personnes souffrant d'allergies cutanées envers les matériaux synthétiques, le caoutchouc ou le plastique, doivent contrôler attentivement leur peau après chaque utilisation du plastron. En cas d'irritation cutanée, interrompre immédiatement l'utilisation du plastron et consulter un médecin.

## LIMITES D'UTILISATION

Ce plastron doit être utilisé UNIQUEMENT pour conduire des motos et fournir UNIQUEMENT une protection de la poitrine limitée, en absorbant le choc en cas d'accident ou de chute. Les utilisateurs doivent être bien conscients qu'aucun produit (y compris ce plastron) n'est en grade d'assurer une protection totale contre les lésions et qu'il n'existe aucune garantie (explicite ou implicite) quant à la capacité du plastron à prévenir les risques de lésion.

Les utilisateurs doivent également savoir que les différentes conditions environnementales, y compris les températures élevées ou basses, peuvent avoir une influence sur les caractéristiques du plastron et réduire ses performances, même si T+ et/ou T- sont présents dans le pictogramme.

**Alpinestars ne fournit aucune garantie ou déclaration, implicite ou explicite, en ce qui concerne l'aptitude de ses produits pour un but particulier.**

**Alpinestars ne fournit aucune garantie ou déclaration, explicite ou implicite, quant au niveau de protection de ses produits, pour les personnes ou les choses, contre les lésions, la mort ou les dommages.**

**ALPINESTARS décline toute responsabilité par rapport aux lésions subies EN PORTANT L'UN DE SES PRODUITS.**

**NE PEUT ETRE ENLEVE QUE PAR L'UTILISATEUR**

# CE prEN 1621-3:2015

Questo prodotto è, oppure contiene, un corpetto di protezione certificato prEN 1621-3:2015. Questi articoli sono considerati DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) ai sensi della direttiva europea 89/686/CEE e pertanto è stato eseguito un esame di tipo CE è stata condotta da parte dell'organismo Notificato n° 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italia.

**Nota importante:** prEN 1621-3:2015 è uno standard provvisorio, ancora in fase di sviluppo e come tale l'approvazione del prodotto è basata sull'ultima bozza disponibile dello standard (al momento della stampa: Documento CEN TC162 WG9 N562 del 22 Aprile 2015). Alla pubblicazione di EN1621-3 come norma armonizzata europea la marcatura del prodotto e il contenuto di questo libretto potranno essere revisionati.

Queste informazioni possono aiutare nella selezione del corpetto di protezione più adatto a voi e a garantire prestazioni continuative durante il ciclo di vita del prodotto.

## SELEZIONE

Lo standard consente due tipi di corpetti di protezione:

**C:** corpetto di protezione intero, in un singolo pezzo. Offre protezione alla parte superiore del petto, incluso lo sterno.

**DC:** corpetto di protezione diviso, in due pezzi. Offre protezione soltanto alla parte superiore del petto. La maggiore copertura del corpetto di protezione intero può garantire una migliore protezione rispetto al corpetto di protezione diviso.

Una ricerca pubblicata dallo studio APROSYS, finanziato dalla CE, ha dimostrato che la distribuzione di un carico di impatto sul petto è maggiore rispetto alla quantità di energia assorbita da un corpetto di protezione. Pertanto, prEN 1621-3:2015 prevede due livelli di protezione, Livello 1 e Livello 2. I protettori di Livello 2 sono stati sottoposti a una prova di distribuzione della forza, di conseguenza questi protettori saranno più rigidi rispetto a quelli di Livello 1.

È necessario selezionare il corpetto di protezione (completo o diviso) e il livello di protezione (livello 1 o livello 2) in base alla misura e al livello di protezione appropriato per la vostra motocicletta.

## DIMENSIONI

I corpetti di protezione sono disponibili in due diverse dimensioni, Tipo A e Tipo B. I corpetti di Tipo B sono di dimensioni maggiori rispetto ai corpetti di Tipo A. Per i corpetti integrati in un indumento, è già stato selezionato il Tipo di dimensioni appropriate. Gli utenti che acquistano il corpetto di protezione separatamente devono selezionare il Tipo di dimensioni che offre la migliore protezione in base all'indumento con il quale il corpetto sarà utilizzato. Un corpetto di protezione ben indossato non impedisce i movimenti, e consente al corpo di seguire i movimenti della corsa. Se il corpetto è troppo grande, si sposta dal corpo e risulta poco comodo durante il movimento, e la sua efficacia è ridotta.

## INFORMAZIONI CONTENUTE NELLA MARCATURA DEL PRODOTTO

CE = Marcatura CE

prEN1621-3:2015 = Bozza tecnica di riferimento

 = Produttore

 = Leggere le istruzioni prima dell'uso



1 = Indica che il prodotto è destinato ad uso motociclistico.

2 = Modello e tipo di corpetto.

3 = Test temperatura fredda opzionale passato (altrimenti vuoto).

4 = Test temperatura calda opzionale passato (altrimenti vuoto).

5 = Livello di protezione.

**A-CCP1** = Esempio di codice di marcatura univoco (Vedere il proprio modello nella Tabella 1).

Qualora fossero stati eseguiti test di temperatura, nei test è stato raggiunto lo stesso livello di protezione.

## TABELLA 1

MODELLO	VERSIONE E TIPO	LIVELLO	TRASMISSIONE FORZA	DISTRIBUZIONE
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Leggere attentamente i seguenti **AVVERTIMENTI** e **LIMITAZIONI** d'uso prima di utilizzare il prodotto.

*Il motociclismo è un'attività rischiosa e uno sport estremamente pericoloso, che può provocare gravi lesioni personali, anche letali. Qualunque individuo che intraprenda il motociclismo deve avere familiarità con questo sport, essere a conoscenza dei molteplici rischi prevedibili e imprevedibili e decidere se assumersi i rischi inerenti a tale attività, avendo la conoscenza dei relativi pericoli e di accettare tutti i rischi di lesioni, compresa la morte.*

*Sebbene tutti i motociclisti dovrebbero utilizzare un tipo di equipaggiamento protettivo, ciascuno deve esercitare massima cura in relazione alla sicurezza durante la guida, e capire che nessun prodotto è in grado di offrire una protezione completa da lesioni e danni a persone e cose in caso di caduta, collisione, impatto, perdita di controllo o altro. Verificare che il prodotto sia utilizzato e montato correttamente. NON utilizzare prodotti consumati, modificati o danneggiati.*

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTILIZZATORE

### ADERENZA

Per garantire un corretto utilizzo, è importante scegliere le dimensioni appropriate del corpetto di protezione. Installare il corpetto di protezione nell'indumento e/o indossare l'indumento e chiudere tutte le allacciature. Stringere i cinturini facendo scorrere lo slider nero verso l'alto. Il cinturino per la vita può essere posizionato sopra la stessa. Verificare che il corpetto di protezione sia posizionato correttamente nella parte superiore del petto e non sullo stomaco. L'ampiezza del corpetto di protezione non deve impedire i movimenti quando si è alla guida. Per un'aderenza ottimale, il corpetto deve essere provato con l'indumento con il quale sarà utilizzato.

**Importante!** I corpetti di protezione divisi devono essere installati in un indumento appropriato che garantisca uno spazio tra le metà sinistra e destra uguale o inferiore a 4 cm.

### CURA E CONSERVAZIONE

Il corpetto di protezione può essere pulito con un panno umido e acqua saponata. Non immergere il corpetto di protezione in acqua. Non pulire mai il corpetto di protezione usando agenti chimici o solventi forti, poiché potrebbero indebolire il materiale e danneggiare l'integrità del corpetto. Prestare attenzione a non piegare il corpetto di protezione, in particolare modo quando viene riposto. I corpetti di protezione, se da soli, devono essere riposti in posizione piana, mentre se sono collegati a un indumento, devono essere appesi. Non collocare oggetti pesanti sopra il corpetto di protezione. Riporre il corpetto di protezione in un'area ventilata e secca, lontana da fonti di calore, inclusi i raggi solari.

### MANUTENZIONE

Il corpetto di protezione deve essere ispezionato a intervalli regolari per verificare la presenza di usura. Sostituire il corpetto di protezione se degradato, incrinato, scheggiato o de-laminato. Il corpetto di protezione deve essere sostituito anche se ha subito un grave impatto, in particolare se la plastica nel punto di impatto ha un colore più chiaro. In caso di impatti minori il corpetto di protezione deve essere controllato da un concessionario Alpinestars autorizzato prima di essere utilizzato nuovamente. Il corpetto di protezione può essere riutilizzato solo se è in perfette condizioni senza alcun danno visibile. Non tentare in nessun caso di riparare, alterare o modificare il corpetto di protezione, non applicare vernici, adesivi o coloranti che possano compromettere l'integrità materiale del corpetto di protezione.

### SMALTIMENTO

Al termine del suo ciclo di vita, il corpetto di protezione deve essere smaltito in base alle normative locali. Nella produzione del prodotto non sono utilizzati materiali pericolosi.

### INDICAZIONI SULLE ALLERGIE

Le persone che soffrono di allergie cutanee ai materiali sintetici, gomma o plastica, devono controllare attentamente la propria pelle ogni volta che è utilizzato il corpetto di protezione. In caso di irritazione della pelle, interrompere immediatamente l'uso del corpetto e consultare un medico.

### LIMITAZIONI D'USO

Il presente corpetto di protezione va utilizzato SOLO per la guida di motocicli e fornisce SOLO una protezione al petto limitata, assorbendo l'urto in caso di incidente o di caduta. Gli utenti devono essere consapevoli del fatto che nessun prodotto, incluso il presente corpetto di protezione, offre una protezione completa contro le lesioni e non esistono garanzie (esplicite o implicite) relative alla capacità del corpetto di protezione di evitare rischi di lesioni.

Gli utenti devono essere al corrente del fatto che le condizioni ambientali, tra cui temperature basse o elevate, possono influenzare le caratteristiche del corpetto di protezione e ridurre le prestazioni dello stesso, anche se T+ e/o T- sono presenti nel pittogramma.

***Alpinestars non fornisce alcuna garanzia o dichiarazione, esplicita o implicita, in relazione all'idoneità dei propri prodotti ad un particolare scopo.***

***Alpinestars non fornisce alcuna garanzia o dichiarazione, esplicita o implicita, in relazione al livello di protezione dei prodotti rispetto a persone e cose da lesioni, morte e danni.***

***ALPINESTARS declina ogni responsabilità in relazione alle lesioni subite INDOSSANDO QUALUNQUE DEI SUOI PRODOTTI.***

**PUO' ESSERE RIMOSSO SOLO DA PARTE DELL'UTENTE**

# CE prEN 1621-3:2015

Dieses Produkt ist oder enthält einen prEN 1621-3:2015 zertifizierten Brustschutz. Diese Artikel werden im Sinne der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) eingestuft und als solche einer EG-Prüfung seitens der folgenden Prüfstelle unterzogen: Nr. 0498, RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italien.

**Wichtiger Hinweis:** prEN 1621-3:2015 ist ein provisorischer Stand, der noch in der Entwicklungsphase ist. Als solcher stützt sich die Genehmigung des Produkts auf dem letzten Norm-Entwurf (zum Zeitpunkt des Drucks: Dokument CEN TC162 WG9 N562 vom 22. April 2015). Bei Veröffentlichung der Norm EN1621-3 als harmonisierte europäische Norm ist es möglich, dass das Zeichen des Produkts und der Inhalt dieser Anleitung geändert werden können.

Diese Informationen sollen Ihnen bei der Wahl der für Sie angemessenen Schutzweste helfen und dazu beitragen, konstante Leistungen des Produkts für die gesamte Anwendungsdauer zu garantieren.

## AUSWAHL

Der Standard erlaubt zwei Typen von Brustschutz:

**C:** Gesamtbrustschutz, einteilig. Bietet Schutz für den oberen Brustbereich, einschließlich Brustbein.

**DC:** Geteilter Brustschutz, zweiteilig. Bietet Schutz nur für den oberen Brustbereich. Die höhere Abdeckung des Gesamtbrustschutzes kann einen besseren Schutz im Vergleich zum zweiteiligen Brustschutz gewährleisten.

Eine von dem Studio APROSYS veröffentlichte und von der EG finanzierte Untersuchung hat erwiesen, dass die Verteilung einer Aufprallbelastung auf die Brust höher ist im Vergleich zur durch einen Brustschutz gedämpften Energiemenge. Daher sieht die provisorische Norm prEN 1621-3:2015 zwei Schutzstufen vor, Schutzstufe 1 und Schutzstufe 2. Schutzvorrichtungen der Ebene 2 wurden einem Kraftverteilungstest unterzogen, als Ergebnis werden diese Schutzvorrichtungen unbiegsamer sein als die Schutzvorrichtungen der Ebene 1.

Es ist notwendig, den Brustschutz (komplett oder 2-teilig) und die Schutzstufe (Stufe 1 oder Stufe 2) anhand des für Ihr Motorrad angemessenen Schutzgrad und Schutzlevel zu wählen.

## GRÖßEN

Die Brustprotektoren sind in zwei verschiedenen Größen, Typ A und Typ B, erhältlich. Der Brustschutz Typ B ist größer als der Brustschutz Typ A. Für den in ein Kleidungsstück integrierten Brustschutz wurde bereits der Typ der angemessenen Größe ausgewählt. Die Benutzer, die den Brustschutz separat kaufen, müssen die Größe auswählen, die hinsichtlich des Kleidungsstückes, mit dem der Brustschutz getragen wird, den besten Schutz bietet. Ein korrekt getragener Brustschutz schränkt die Bewegungen nicht ein und ermöglicht dem Körper, sich den Fahrbewegungen anzupassen. Wenn der Brustschutz zu groß ist, verrutscht er am Körper und erweist sich als unbequem während der Bewegung. Zudem wird sein Wirkungsgrad erheblich herabgesetzt.

## IN DER KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS ENTHALTENE INFORMATIONEN

CE = CE-Zeichen

prEN1621-3:2015 = Technischer Bezugsentwurf

 = Hersteller

 = Vor dem Gebrauch diese Anleitungen lesen



- ←1 1 = Zeigt an, dass das Produkt für den Gebrauch auf Motorrädern bestimmt ist.  
←2 2 = Modell und Typ des Brustschutzes.  
3 = Optionale Kalttemperaturprüfung bestanden (sonst leer).  
4 = Optionale Warmtemperaturprüfung bestanden (sonst leer).  
5 = Schutzstufe.

**A-CCP1** = Beispiel des einzigen Kenncodes (siehe Modell in Tabelle 1).

Falls Temperaturprüfungen durchgeführt worden sind, wurde in den Prüfungen die gleiche Schutzstufe erreicht.

TABELLE 1

MODELL	VERSION UND TYP	STUFE	KRAFTÜBERTRAGUNG	VERTEILUNG
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Vor dem Gebrauch des Produkts sind die folgenden **WARNHINWEISE** und **GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN** aufmerksam zu lesen.

Das Motorradfahren ist schon an sich eine riskante Aktivität und ein extrem gefährlicher Sport, der zu schweren Verletzungen oder gar zum Tode führen kann. Jeder Motorradfahrer muss diesen Sport gut kennen, sich der vielen voraussehbaren und nicht voraussehbaren Risiken bewusst sein und somit selbst entscheiden, ob er diese sowie alle eventuellen Verletzungsgefahren, einschließlich des Todes, eingehen will und dafür die Verantwortung übernimmt.

Auch wenn alle Motorradfahrer eine geeignete Schutzausrüstung benutzen sollten, muss jeder beim Fahren höchste Vorsicht in Bezug auf die Sicherheit walten lassen und sich im Klaren darüber sein, dass kein Produkt in der Lage ist, einen kompletten Schutz gegen Verletzungen und Schäden an Personen oder Sachen im Falle von Sturz, Unfall, Aufprall, Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug oder ähnlichen Vorkommnissen zu bieten. Sicherstellen, dass das Produkt korrekt benutzt und montiert ist. KEINE verschlissenen, umgerüsteten oder beschädigten Produkte verwenden.



# WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

## **PASSFORM**

Zur Gewährleistung einer korrekten Verwendung ist es wichtig, die richtige Größe des Brustschutzes zu wählen. Den Brustschutz am Kleidungsstück installieren und/oder das Kleidungsstück tragen und die Verschlüsse schließen. Die Gurte anziehen, indem Sie den schwarzen Slider nach oben gleiten lassen. Den Taillengurt kann über demselben positioniert sein. Überprüfen, dass der Brustschutz korrekt am oberen Teil der Brust und nicht auf dem Magen positioniert ist. Die Weite des Brustschutzes darf nicht die Bewegungen beim Fahren einschränken. Für eine optimale Passform muss der Brustschutz mit dem Kleidungsstück, mit dem er benutzt wird, probiert werden.

**Wichtig!** Der Brustschutz muss an einem angemessenen Kleidungsstück installiert werden, das zwischen der linken und rechten Hälfte einen Freiraum unter oder gleich 4 cm garantiert.

## **PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG**

Der Brustschutz kann mit einem Tuch und Seifenwasser gereinigt werden. Den Brustschutz nicht in Wasser eintauchen. Niemals zur Reinigung chemische Substanzen oder aggressive Lösungsmittel verwenden, da sonst das Material beschädigt und die Unversehrtheit des Brustschutzes gefährdet werden könnte. Achten Sie darauf, den Brustschutz nicht zu verbiegen bzw. zu falten, insbesondere wenn Sie ihn weglegen. Der Brustschutz allein muss flach weggelegt werden, während der mit einem Kleidungsstück verbundene Brustschutz aufgehängt werden muss. Keine schweren Gegenstände auf den Brustschutz legen. Den Brustschutz an einem trockenen und gut belüfteten Ort, außer Reichweite von Hitzequellen, einschließlich direkter Sonneneinstrahlung, verwahren.

## **INSTANDHALTUNG**

Der Brustschutz muss regelmäßig auf eventuellen Verschleiß kontrolliert werden. Bei Beschädigungen, Rissen, Absplitterungen oder Ablösung des Obermaterials muss der Brustschutz ersetzt werden. Ebenfalls zu ersetzen ist der Brustschutz nach einem schweren Aufprall, insbesondere, wenn der Kunststoff an der Aufprallstelle eine hellere Farbe angenommen hat. Bei leichteren Aufprällen sollten Sie den Brustschutz bei einem autorisierten Alpinestars Vertragshändler überprüfen lassen, bevor Sie ihn erneut benutzen. Der Brustschutz darf nur wieder benutzt werden, wenn er einwandfrei ist und keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Versuchen Sie auf keinen Fall, den Brustschutz selbst zu reparieren, zu verändern oder umzurüsten, wie zum Beispiel durch Lackieren, Anbringen von Klebern oder Farben, welche die Unversehrtheit der Produktmaterialien beeinträchtigen würden.

## **ENTSORGUNG**

Am Ende seiner Nutzzeit muss der Brustschutz in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Bei der Herstellung des Produkts wurden keine gefährlichen Materialien eingesetzt.

## **HINWEISE FÜR ALLERGIEN**

Die Personen mit Hautallergien gegen synthetische Materialien, Kunststoffe oder Gummi müssen nach jedem Gebrauch des Brustschutzes sorgfältig ihre Haut kontrollieren. Bei Hautreizungen den Gebrauch des Brustschutzes unverzüglich unterbrechen und sich an einen Arzt wenden.

## **GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN**

Der Brustschutz ist AUSSCHLIESSLICH für das Motorradfahren geeignet und bietet NUR einen begrenzten Schutz des Brustbereichs, indem er im Falle von Unfall oder Sturz den Aufprall dämpft. Die Benutzer müssen sich bewusst sein, dass kein Produkt, einschließlich Brustschutz, einen kompletten Schutz gegen Verletzungen bietet, und keine Haftungen bestehen (weder in expliziter noch in impliziter Weise) hinsichtlich der Fähigkeit des Brustschutzes, Verletzungen zu vermeiden.

Die Benutzer müssen sich zudem bewusst sein, dass die verschiedenen Witterungsbedingungen, zum Beispiel hohe oder niedrige Temperaturen, die Eigenschaften des Brustschutzes beeinträchtigen oder dessen Wirkungsgrad reduzieren können, auch wenn auf dem Piktogramm die Symbole + und/oder - aufgeführt sind.

**Alpinestars bietet keine Garantie und erteilt weder explizite noch implizite Zusicherungen hinsichtlich der Angemessenheit ihrer Produkte für einen bestimmten Zweck.**

**Alpinestars bietet keine Garantie und erteilt weder explizite noch implizite Zusicherungen in Bezug auf die Schutzstufe der Produkte für Personen und Sachen gegen Verletzungen, Tod und Schäden.**

**ALPINESTARS haftet nicht für eventuell WÄHREND DEM GEBRAUCH IHRER PRODUKTE erlittene Verletzungen.**

**DARF NUR VOM ENDKUNDEN ENTFERNT WERDEN**

# CE prEN 1621-3:2015

Este producto es, o contiene, un cuerpo de protección certificado prEN 1621-3:2015. Estos artículos se consideran DPI (Dispositivos de Protección Individual) con arreglo a la directiva europea 89/686/CEE y por lo tanto han sido sometidos a un examen de tipo CE por el organismo Notificado n.º 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italia.

**Nota importante:** prEN 1621-3:2015 es un estándar provisional, todavía en fase de desarrollo y, por lo tanto, la aprobación del producto se basa en el último borrador disponible del estándar (en el momento de la impresión: Documento CEN TC162 WG9 N562 del 22 de Abril de 2015). Cuando se publique EN1621-3 como norma armonizada europea se podrán revisar la marca del producto y el contenido de este manual.

Esta información puede ayudarle a seleccionar el cuerpo de protección más adecuado para sus exigencias, garantizando prestaciones constantes durante el ciclo de vida del producto.

## SELECCIÓN

El estándar permite dos tipos de cuerpos de protección:

**C:** cuerpo de protección entero, en una sola pieza. Ofrece protección a la parte superior del pecho, incluido el esternón.

**DC:** cuerpo de protección dividido, en dos piezas. Ofrece protección solamente a la parte superior del pecho. La mayor extensión del cuerpo de protección entero puede garantizar una mejor protección respecto al cuerpo de protección dividido.

Una investigación publicada por el estudio APROSYS, financiado por la CE, ha demostrado que la distribución de una carga de impacto en el pecho es mayor que la cantidad de energía absorbida por un cuerpo de protección. Por lo tanto, prEN 1621-3:2015 comprende dos niveles de protección, el Nivel 1 y el Nivel 2. Los protectores de Nivel 2 han sido sometidos a una prueba de distribución de la fuerza y, por consiguiente, serán más rígidos que los de Nivel 1.

Es necesario seleccionar el cuerpo de protección (entero o dividido) y el nivel de protección (nivel 1 o nivel 2) según la medida y el nivel de protección adecuado para su motocicleta.

## DIMENSIONES

Los cuerpos de protección están disponibles en dos dimensiones diferentes: Tipo A y Tipo B. Las dimensiones de los cuerpos de Tipo B son mayores que las de los cuerpos de Tipo A. Para los cuerpos integrados en una prenda, ya se ha seleccionado el Tipo de dimensiones apropiadas. Los usuarios que compran el cuerpo de protección por separado deben seleccionar el Tipo de dimensiones que ofrece la mejor protección según la prenda con la que se utilizará el cuerpo. Un cuerpo de protección llevado correctamente no impide los movimientos y permite al cuerpo seguir los movimientos de la carrera. Si el cuerpo es demasiado grande, se desplaza y resulta incómodo durante el movimiento, reduciendo su eficacia.

## INFORMACIÓN CONTENIDA EN LA MARCA DEL PRODUCTO

CE = Marca CE

prEN1621-3:2015 = Borrador técnico de referencia

efpresas = Productor

 = Lea las instrucciones antes del uso



← 1

← 2

1 = Indica que el producto está destinado para el motociclismo.

2 = Modelo y tipo de cuerpo.

3 = Prueba de temperatura fría opcional superada (en caso contrario está vacío).

4 = Prueba de temperatura caliente opcional superada (en caso contrario está vacío).

5 = Nivel de protección.

**A-CCP1** = Ejemplo de código de marcado unívoco (véase el modelo específico en la Tabla 1).

En caso de que se hayan realizado pruebas de temperatura, en las pruebas se ha alcanzado el mismo nivel de protección.

TABLA 1

MODELO	VERSIÓN Y TIPO	NIVEL	TRANSMISIÓN FUERZA	DISTRIBUCIÓN
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Lea con cuidado las siguientes **ADVERTENCIAS** y **LIMITACIONES** para el uso antes de utilizar el producto.

El motociclismo es una actividad arriesgada y un deporte extremadamente peligroso, que puede provocar lesiones personales graves, incluso letales. Cada persona que practique el motociclismo debe estar familiarizado con este deporte, conocer los muchos riesgos previsibles e imprevisibles y decidir si asumir los riesgos asociados a esta actividad, consciente de los peligros correspondientes y aceptando todos los riesgos de lesiones, incluyendo la muerte.

Aunque todos los motociclistas deberían utilizar un tipo de equipo de protección, cada uno debe prestar la máxima atención a la seguridad durante la conducción y darse cuenta de que ningún producto puede ofrecer una protección completa contra las lesiones y los daños a las personas y las cosas en caso de caída, choque, impacto, pérdida de control u otras situaciones. Verifique que el producto se utilice e instale correctamente. NO utilice productos desgastados, modificados o dañados.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USO

## ADHERENCIA

Para garantizar un uso correcto es importante elegir las dimensiones apropiadas del cuerpo de protección. Instale el cuerpo de protección en la prenda y/o póngase la prenda y cierre todas las ataduras. Apriete las correas deslizando el slider negro hacia arriba. La correa para la cintura se puede situar sobre ella. Verifique que el cuerpo de protección esté situado correctamente en la parte superior del pecho y no en el estómago. La extensión del cuerpo de protección no debe impedir los movimientos durante la conducción. Para optimizar la adherencia se debe probar el cuerpo con la prenda con la que se utilizará.

**¡Importante!** Los cuerpos de protección divididos se deben instalar en una prenda apropiada que garantice un espacio entre las mitades izquierda y derecha igual o inferior a 4 cm.

## CUIDADO Y ALMACENAJE

El cuerpo de protección se puede limpiar con un paño húmedo y agua y jabón. No sumerja el cuerpo de protección en el agua. No limpie nunca el cuerpo de protección con agentes químicos o disolventes fuertes, ya que podrían debilitar el material y dañar la integridad del cuerpo. Tenga cuidado de no doblar el cuerpo de protección, sobre todo cuando se guarda. Los cuerpos de protección, si están separados, se deben guardar en posición horizontal, mientras que, si están conectados a una prenda, se deben colgar. No coloque objetos pesados sobre el cuerpo de protección. Guarde el cuerpo de protección en un área ventilada y seca, lejos de fuentes de calor, incluidos los rayos solares.

## MANTENIMIENTO

El cuerpo de protección se debe inspeccionar a intervalos regulares para controlar si está desgastado. Sustituya el cuerpo de protección si está deteriorado, agrietado, astillado o deslaminado. También deberá sustituir el cuerpo de protección cuando haya sufrido un grave impacto, sobre todo si el color del plástico es más claro en el punto del impacto. En caso de impactos menores el cuerpo de protección debe ser controlado por un concesionario Alpinestars autorizado antes de ser utilizado otra vez. El cuerpo de protección se puede volver a utilizar solamente si sus condiciones son perfectas y no hay daños visibles. No intente en ningún caso reparar, alterar o modificar el cuerpo de protección y no aplique pinturas, adhesivos o colorantes que podrían perjudicar la integridad material del cuerpo de protección.

## ELIMINACIÓN

Al final de su ciclo de vida, se debe eliminar el cuerpo de protección con arreglo a las normativas locales. Para fabricar este producto no se han utilizado materiales peligrosos.

## INDICACIONES SOBRE LAS ALERGIAS

Las personas que sufren de alergias cutáneas a los materiales sintéticos, la goma o el plástico deben controlar atentamente su piel cada vez que utilizan el cuerpo de protección. En caso de irritación de la piel, interrumpa de inmediato el uso del cuerpo y consulte a un médico.

## LIMITACIONES PARA EL USO

Este cuerpo de protección se debe utilizar EXCLUSIVAMENTE para la conducción de motocicletas y ofrece EXCLUSIVAMENTE una protección al pecho limitada, absorbiendo el choque en caso de accidente o caída. Los usuarios deben ser conscientes de que ningún producto, incluido este cuerpo de protección, ofrece una protección completa contra las lesiones y no existen garantías (explícitas o implícitas) en lo que se refiere a la capacidad del cuerpo de protección de evitar riesgos de lesiones.

Los usuarios deben estar enterados de que las condiciones ambientales, como por ejemplo las temperaturas bajas o altas, pueden influir en las características del cuerpo de protección y reducir sus prestaciones, aunque T+ y/o T- estén presentes en el pictograma.

**Alpinestars no ofrece ninguna garantía o declaración, explícita o implícita, sobre la idoneidad de sus propios productos para un fin específico.**

**Alpinestars no ofrece ninguna garantía o declaración, explícita o implícita, sobre el nivel de protección que los productos aseguran a las personas y las cosas contra las lesiones, la muerte y los daños.**

**ALPINESTARS rechaza cualquier responsabilidad ante las lesiones sufridas MIENTRAS SE ESTÉ LLEVANDO UNO CUALQUIERA DE SUS PRODUCTOS.**

**PUEDA SER QUITADO EXCLUSIVAMENTE POR EL USUARIO**

# CE prEN 1621-3:2015

Este produto é, ou contém, um colete de proteção certificado prEN 1621-3:2015, que se refere aos artigos considerados EPIs (Equipamentos de Proteção Individual) nos termos da diretiva europeia 89/686/CEE e, portanto, foi submetido a exame do tipo CE realizado pelo Organismo Notificado n° 0498: RICOTEST, Via Tiano 9, Pastrengo (VR) 37010, Itália.

**Observação importante:** o prEN 1621-3:2015 é um padrão provisório, ainda em fase de desenvolvimento e, portanto, a aprovação do produto baseia-se na mais recente minuta disponível deste padrão (no momento em que este folheto foi impresso: Documento CEN TC162 WG9 N562 de 22 de Abril de 2015). Quando a EN1621-3 for publicada como norma harmonizada europeia, a marcação do produto e o conteúdo deste folheto poderão ser revistos.

Estas informações podem ajudar a selecionar o colete de proteção mais apropriado para cada usuário e a assegurar desempenhos continuativos durante o ciclo de vida do produto.

## SELEÇÃO

Este padrão consente dois tipos de coletes de proteção:

**C:** colete de proteção inteiro, de uma única peça. Proporciona proteção para a parte superior do tórax, inclusive o osso esterno.

**DC:** colete de proteção dividido, de duas peças. Proporciona proteção apenas para a parte superior do tórax. A maior cobertura do colete de proteção inteiro pode assegurar melhor proteção que o colete de proteção dividido.

Uma pesquisa publicada pela organização APROSYS, financiada pela CE, demonstrou que a distribuição de uma carga de impacto no tórax é maior que a quantidade de energia absorvida por um colete de proteção. Portanto, a prEN 1621-3:2015 prevê dois níveis de proteção, o Nível 1 e o Nível 2. Os protectores de nível 2 foram submetidos a um teste de distribuição de força, e como resultado estes protectores serão mais rígidos do que os protectores de Nível 1.

É necessário selecionar o colete de proteção (completo ou dividido) e o nível de proteção (nível 1 ou nível 2) considerando ao tamanho e ao nível de proteção apropriado para a motocicleta do usuário.


## TAMANHOS

Há coletes de proteção disponíveis em dois tamanhos, Tipo A e Tipo B. Os coletes do Tipo B têm medidas maiores que os coletes do Tipo A. Para os coletes integrados em uma peça de roupa, já foi selecionado o Tipo do tamanho apropriado. Os usuários que adquirem o colete de proteção separado devem selecionar o colete do tamanho que proporcionar a melhor proteção considerando a peça de roupa com a qual o colete será utilizado. Um colete de proteção certo bem vestido não impede os movimentos, e consente ao corpo seguir os movimentos na corrida. Se o colete for grande demais, desloca-se no corpo tornando-se pouco cômodo durante o movimento, e a sua eficácia é reduzida.

## INFORMAÇÕES CONTIDAS NA MARCAÇÃO DO PRODUTO

CE = Marcação CE

prEN1621-3:2015 = Minuta técnica de referência

 = Produtor

 = Ler as instruções antes de usar



1 = Indica que o produto é destinado para uso em motociclismo.

2 = Modelo e tipo de colete.

3 = Aprovado em testes com temperatura fria opcional (caso contrário vazio).

4 = Aprovado em testes com temperatura quente opcional (caso contrário vazio).

5 = Nível de proteção.

**A-CCP1** = Exemplo de código unívoco de marcação (Vide o próprio modelo na Tabela 1).

Se houver aprovação nos testes de temperatura, significa que se chegou ao mesmo nível de proteção.

TABELA 1

MODELO	VERSÃO E TIPO	NÍVEL	TRANSMISSÃO DA FORÇA	DISTRIBUIÇÃO
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Ler com atenção e obedecer às seguintes ADVERTÊNCIAS e LIMITAÇÕES da utilização antes de usar este colete.

*Os motociclismo é uma atividade arriscada e um esporte extremamente perigoso, que pode provocar lesões pessoais graves, mesmo fatais. Qualquer indivíduo que se dedique ao motociclismo deve estar familiarizado com este esporte, ter conhecimento dos numerosos riscos previsíveis e imprevisíveis, e decidir se assumir os riscos inerentes a esta atividade, tendo conhecimento dos respectivos perigos; e se aceitar todos os riscos de lesão, inclusive de morte.*

*Apesar de todos os motociclistas deverem utilizar um tipo de equipamento de proteção, cada um deve tomar o máximo cuidado em relação à segurança quando estiverem dirigindo, e compreender que nenhum produto tem a capacidade de proporcionar proteção completa contra lesões e danos pessoais e materiais, no caso de queda, batida, impacto, perda de controle ou outro. Assegurar-se que o produto seja utilizado e montado corretamente. NÃO utilizar produtos gastos, modificados ou danificados.*

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO

## DERÊNCIA

Para assegurar uma utilização certa, é importante escolher o tamanho apropriado do colete de proteção. Instalar o colete de proteção na peça de roupa e/ou vestir a peça de roupa e fechar todos os fechos. Para apertar as correias deslocar a fivela preta para cima, e o cinto para o cinto pode ser colocado sobre a mesma. Assegurar-se que o colete de proteção esteja posicionado corretamente na parte superior do tórax e não sobre e estômago. O tamanho do colete de proteção não deve impedir os movimentos quando se dirigir a motocicleta. Para assegurar-se um caimento ideal, o colete deve ser experimentado com a roupa com a qual será utilizado.

**Importante!** Os coletes de proteção divididos devem ser instalados em roupa apropriada que assegure um vão entre a metade da esquerda e a da direita igual ou menor de 4 cm.

## CUIDADOS E CONSERVAÇÃO

Pode-se limpar este colete de proteção com um pano úmido e água ensaboada. Não mergulhar o colete de proteção na água. Nunca limpar este colete de proteção usando preparados químicos ou solventes fortes, porque poderão enfraquecer o material e comprometer o bom estado do colete. Tomar cuidado para não dobrar o colete de proteção, principalmente quando o for guardar. Os coletes de proteção se estiverem soltos, devem ser guardados em posição plana; porém, devem ser pendurados se estiverem presos em uma peça de roupa. Não colocar objetos pesados sobre o colete de proteção. Guardar este colete de proteção em um lugar ventilado e enxuto, afastado de fontes de calor, inclusive os raios solares.

## MANUTENÇÃO

Este colete de proteção deve ser inspecionado periodicamente procurando sinais de desgaste. Substituir o colete de proteção se estiver danificado, entortado, rachado ou descascando. O colete de proteção também deve ser logo substituído após um impacto grave, especialmente se a cor do plástico no lugar do impacto tornar-se mais clara. Em caso de impactos menores o colete de proteção deve ser verificado por um concessionário autorizado pela Alpinestars antes de ser novamente usado. O colete de proteção poderá ser utilizado novamente apenas se estiver em condições perfeitas, sem qualquer dano visível. Não tentar, em nenhum caso, consertar, alterar ou modificar o colete de proteção pessoalmente, não pintar nem aplicar adesivos ou colorantes que possam comprometer o bom estado do material do colete de proteção.

## ELIMINAÇÃO

No final do seu ciclo de vida, este colete de proteção deve ser eliminado atendendo às normas locais. Na produção deste produto não foram utilizados materiais perigosos.

## INDICAÇÕES SOBRE ALERGIAS

As pessoas que sofrem de alergias cutâneas aos materiais sintéticos, borracha ou plástica, devem verificar com atenção a própria pele todas as vezes que usarem o colete de proteção. Em caso de irritação da pele, parar imediatamente de usar o colete e consultar um médico.

## LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O presente colete de proteção deve ser utilizado APENAS para conduzir motocicletas e fornece APENAS uma proteção limitada ao tórax, absorvendo a batida, em caso de acidente ou de queda. Os usuários devem estar conscientes do fato que nenhum produto, inclusive o presente colete de proteção, proporciona proteção completa contra lesões e não existem garantias (explícitas ou implícitas) sobre a capacidade do colete de proteção de evitar riscos de lesões.

Os usuários devem levar em consideração o fato que as condições ambientais, entre as quais as temperaturas baixas ou elevadas, podem influenciar as características e diminuir os desempenhos do colete de proteção, mesmo se houver indicados os símbolos T+ e/ou T-.

***A Alpinestars não fornece qualquer garantia ou declaração, explícita ou implícita, em relação à idoneidade dos próprios produtos para uma finalidade específica.***

***A Alpinestars não fornece qualquer garantia ou declaração, explícita ou implícita, em relação ao nível de proteção dos produtos para pessoas ou coisas contra lesões, morte e danos.***

***A ALPINESTARS exime-se de qualquer responsabilidade em relação às lesões sofridas mesmo UTILIZANDO QUALQUER DOS SEUS PRODUTOS.***

**PODE SER RETIRADO APENAS PELO USUÁRIO**

# CE prEN 1621-3:2015

本製品はprEN 1621-3:2015承認のプロテクター・ベストも含んでいます。これらのパーツは、欧州法令 89/686/EECのPPE (Personal Protective Equipment: パーソナル・プロテクト・エキップメント)と見なされ、公認機関(Notified Body) n° 0498: リコデスト、Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010イタリアーによってCEタイプのテストが実施されました。

**重要な注意事項:** prEN 1621-3:2015は暫定的な基準であり、現時点においては進展段階となります。また製品認証として、最新の基準原案に基づいています。(現時点での印刷: 2015年4月22日付書類CEN TC162 WG9 N562) 欧州に基準調和したEN1621-3公示に関しては、商標と本説明書の内容が改正されることとなる。

これらの情報は皆様にも最適したプロテクター・ベストを選択していただくために役立つ、製品をより長く性能維持を確実にします。

## サイズ選び

標準サイズとして2タイプのプロテクター・ベストがあります:

利用者は適切なサイズのウェアを選んでください。ウェアを完全に縮めて着用した際、両手両足周りが緩まず、身体にぴったりとフィットしていなければなりません。

**C:** オール・プロテクション・ベスト、シングルパーツ。胸骨も含めた胸上部を保護します。

**DC:** セパレート・プロテクション・ベスト、ダブルパーツ。胸上部のみを保護します。カバーが広いオール・プロテクション・ベストは、セパレート・プロテクション・ベストよりさらに優れた保護を確実にします。

欧州連合により出資されたAPROSYS研究所の発表では、胸部の衝撃による負担の分散がプロテクション・ベストの衝撃吸収力ではより優れていることを実証しました。そのためprEN 1621-3:2015は、レベル1とレベル2の2タイプのプロテクションを用意しています。レベル2のプロテクターには力分布のテストが実施され、そのためレベル1のプロテクターに比べてより硬質なプロテクターとなります。

一利用者各自のサイズをもとに(レベル1またはレベル2)、そしてライディング・タイプにも併せて最も適した保護レベルのプロテクション・ベスト(コンプリートまたはセパレート)を選ぶ必要があります。

## ディメンション・サイズ


プロテクション・ベストは、AタイプとBタイプのディメンション・サイズがあります。BタイプのベストはAタイプのベストと比べてより大きな面積をカバーしています。ウェアに装備されたベストは、すでに適切な大きさのタイプが選ばれています。ウェアと別途でベストを購入される利用者は、使用するウェアに併せて最適な保護を与えるディメンション・タイプを選択しなければなりません。適切に着用したプロテクション・ベストは動作を妨げず、ライディングの際に身体を動きやすくします。ベストが大きすぎる場合、身体からずれて動作がごちこちなくなり、効果が減少します。

## 製品に記載されたマークのご案内

CE = CEマーク

 = 製造元

prEN1621-3:2015 = 暫定的技術基準

 = ご使用前に本説明書をお読みください。



1 = モーターバイク仕様の製品を表示

2 = ベストのタイプとモデル

3 = 低温状況でのオプションテスト合格 (または空白)

4 = 高温状況でのオプションテスト合格 (または空白)

5 = プロテクション・レベル

A-CCP1 = 単一マークコードの例 (表1のモデルに参照)

温度テストを施行した場合、同保護レベルにおいてテストは行われています。

表 1

モデル	型とタイプ	レベル	伝播力	分布
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## 製品をご利用になる前に、つぎの注意と使用制限についてよくお読み下さい。

オートバイレースは本質的に危険を伴い、重傷又は死に至る可能性もある非常にリスクの高いスポーツです。各ライダーはこのスポーツを熟知した上で、広範囲にわたる予測しえない危険性も見分け、このアクティビティに備わる危険を請け負うかを決め、また隠された危険も認識しながら、生死を含めたあらゆる損傷のリスクを受け入れなくてはなりません。また各ライダーは、適切なプロテクター・エキップメントを使用しなければならず、また運転中の安全を保障するために細心の注意を払うことを保ってください。さらに衝撃、衝突、転落、制御不能や同等のケース、人身傷害または損傷から、いかなる製品も、完全なプロテクションは果たせないことを理解していただく必要があります。製品を正確に調整し、使用しているかを必ず確認してください。消耗や改造、破損した製品は使用しないでください。

# ご利用者への重要インフォメーション

## フィット性

正確な使用を保証するには、適切なディメンション・サイズのプロテクション・ベストを選ぶことが重要です。プロテクション・ベストをウェアに取り付ける、または装備されたウェアを着用し、すべての留め具部分を締めます。黒スライダーを上部に滑らせながらベルトを締めます。腰ベルトも腰の上に取り付けてください。プロテクション・ベストが腹部ではなく、胸部の上に正確に取り付けられているか確認します。プロテクション・ベストの大きさが走行中の動きを妨げてはいけません。最適な密着感を得るには、ライディングに使用するウェアでベストを試着すべきです。

**重要！** セパレートタイプのプロテクション・ベストは、左右のスペースが均等であるか4センチ以内を確実にして、適切なウェアに併せて取り付けなければなりません。

## ケアと保管

プロテクション・ベストは、湿った布巾と石けん水できれいにしてください。プロテクション・ベストを水に浸さないでください。強力な化学洗剤や溶剤などを使用して、プロテクション・ベストを決して洗浄しないようお願いします。ベストの素材が衰えたり、特質を損なったりする可能性があります。プロテクション・ベストを折り曲げないよう、収納する際は特に注意してください。プロテクション・ベストが単品の場合、平らにして収納し、ウェアに装備されている場合は、ハンガーなどに掛けて収納しなければなりません。プロテクション・ベストの上に重い物をのせないでください。直射日光なども含めた熱源を避け、乾燥した通気性のよい場所にプロテクション・ベストを保管するようお願いいたします。

## メンテナンス

プロテクション・ベストは、磨減がないか定期的に点検をしてください。プロテクション・ベストのコーティングが剥げたり、破損や磨減、また変形が見られる場合、交換をしてください。また重い衝撃を受けたプロテクション・ベストは、特に衝撃部分のプラスチックの色があせている場合、交換が必要となります。プロテクション・ベストの衝撃が軽かった場合、再び使用する前にアルパインスターズ契約代理店にて点検をしてください。プロテクション・ベストは目に見える破損がまったく無く、完全な状態のみで使用されるべきです。いかなる場合にも個人でプロテクション・ベストの変造や改造、および修理、またペンキを塗ったり、ステッカーや染料の使用を行なうことはできません。プロテクション・ベストの素材の性能を損なう可能性があります。

## 処分

プロテクション・ベストが使用できなくなった場合、各地の廃棄物処理法に従ってください。この製品の生産に関して、危険な物質などは使用されていません。

## アレルギー反応についてのご案内

ゴムやプラスチックなどの合成素材に対する皮膚アレルギーをお持ちの方は、プロテクション・ベストの毎使用后に皮膚を注意して確認するようお願いいたします。もし痒みなどが生じた場合、直ちにベストの使用をやめ、医師に相談してください。

## 使用制限

このプロテクション・ベストは、オートバイの運転のみに利用され、転落や事故などの場合の衝突を吸収しながら、限定的な胸部の保護のみを提供します。

利用者は本プロテクション・ベストを含めたいかなる製品も、損傷による完全なプロテクションは果たすことはできないことを認識すべきであり、損傷からの危険を避けるというプロテクション・ベストの性能において、いかなる保証も（明示の有無も）いたしません。

さらに高温や低温などによるさまざまな環境の変化において、たとえピクトグラフ記号が [T+] と/または [T-] 表示であっても、プロテクション・ベストの性能の低下や、その特質に変化を及ぼす可能性があることも利用者は認識していなければなりません。

アルパインスターズは、あらゆる特殊な目的の製品の適合性において、いかなる保証も、確約も、明示の有無も、提示いたしません。

アルパインスターズは、損傷、破損および死による事柄、または個々を保護するこれらの製品の程度において、いかなる保証も、確約も、明示の有無も、提示いたしません。

アルパインスターズは、これらの製品の着用によって受けた損傷についていかなる責任も回避いたします。

利用者以外は取り外さないで下さい。

# CE prEN 1621-3:2015

本品是或者包含一件获得prEN 1621-3:2015认证的胸部护甲。根据欧洲89/686/EEC指令该产品被认定为PPE(个人防护设备), 并且本品接受了编号为0498的测试机构的CE类测试, 该机构具体为: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010 意大利。

**重要信息:** prEN 1621-3:2015是一个仍在完善当中的临时性标准, 因此本产品获得的是基于最后一个可得的标准(截至文件付印时间: 文件CEN TC162 WG9 N562; 日期 2015年4月22日)的认证。当EN1621-3标准最终作为欧洲协调标准发布时, 产品的生产及本手册的内容将进行再次评估。

阅读下列信息有助于你选择正确的胸部护甲并且有助于保证产品在使用期间的性能表现。

## 选择

此标准适用于两种不同类别的胸部护甲:

**C** = 整体式胸部护甲, 即为单片式的胸部护甲。其用于提供上胸部包括胸骨部位的的保护。

**DC** = 分体式胸部护甲, 即为两片式的胸部护甲。其仅用于上胸部的保护。由于整体式胸部护甲覆盖的部位更广, 因此其相较分体式胸部护甲所提供的保护性更强。

由欧盟资助的APROSYS研究项目发布的研究报告显示一次撞击所施加在胸部上的力量的分配能力比一件胸部护甲所能吸收的能量多少更加重要。就此prEN 1621-3:2015规定了两个防护等级, 等级1和等级2。已对2级保护装置进行力传递测试, 结果显示这种保护装置比1级保护装置更加坚固。

你应当选择让你感觉能够提供正确的合身度(整体式胸部护甲或分体式胸部护甲)和适应你的摩托车骑行活动护的保护等级(等级1或等级2)的胸部护甲。

## 尺寸


胸部护甲有两种不同的尺寸, A类型和B类型。B类型胸部护甲比A类型胸部护甲的尺寸更大。对于与防护服装集成一体的胸部护甲, 其尺寸已根据服装的尺寸选定。单独购买胸部护甲的用户应当选择最适合他们搭配此胸部护甲所穿的服装的尺寸类型。一件尺寸合适的胸部护甲不应当对你的身体活动造成阻碍并且让你的身体随着你的特定的骑行姿势活动。如果胸部护甲过大, 它会从你的身体移开从而在骑行时造成不适并使胸部护甲的效能的发挥受到限制。

## 产品标记所包含的信息

CE = 标记

prEN1621-3:2015 = 技术参考文件草案

apristas = 生产商

 = 使用前阅读说明



1 = 表示产品为摩托车使用而设计

2 = 防护设备的种类和类型

3 = 通过了冷条件下的非强制测试(如果未通过测试则显示空白)

4 = 通过了热条件下的非强制测试(如果未通过测试则显示空白)

5 = 防护等级

A-CCP1 = 统一标记码示例(在表1中可找到你的产品型号)

如果产品通过了非强制测试, 那么也就达到了这些测试中的相同的防护等级。

## 表1

型号	种类和类型	等级	力传递	配电器
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

在使用本产品前请仔细阅读以下重要的使用警告和限制。

摩托车骑行具有固有的危险性, 它是一种高度危险的运动, 可能导致严重的人身伤害甚至死亡。每个摩托车手必需非常熟悉这项运动, 清楚各种可预见的和不可预见的危险, 并且应当在对可能引发的危险完全知晓的前提下决定是否承担这项活动所固有的风险, 接收任何受伤的风险包括死亡。

一方面所有的摩托车手都必须使用适当的安全保护设备, 另一方面每位摩托车手必须在驾驶过程中对自身的安全抱持最高的谨慎态度并且应当清楚没有任何产品能够保证绝对的安全以及保证在发生摔车、碰撞、冲击、失控或其他情况时不发生人身和物品的伤害或损害。确认你的产品使用和穿着方式是正确的。不要使用任何已报废, 已被修改或被损坏的产品。



# 重要使用信息

## 试穿

选择尺寸正确的胸部护甲对于它的适当使用非常重要。将胸部护甲装配到防护服装上并/或穿上服装扣紧所有系带。将肩带上的黑色滑块向上滑直到肩带完全绷紧。注意腰带可能位于腰部上方。检查胸部护甲是否位于胸部的上部正确的位置而不是在你的肚子的部位。胸部护甲不应当太宽以致于影响你在保持正常的骑行动作时你的手臂的活动。为了获得最佳的试穿效果，在试穿胸部护甲时应当把与之相配的防护服装一起穿上。

**重要！**分体式胸部护甲应当装配在合适的防护服装上，并保证左右两片之间的距离不超过4厘米。

## 保养和保存

胸部护甲可以用一块湿布和肥皂水进行清洁。不要把胸部护甲浸泡在水中。切勿用强力型或溶解型洗涤剂，其可能损害材料或破坏其完整性。必须注意不要折叠胸部护甲，尤其是在保存的时候。单独的胸部护甲最好展开平放，当胸部护甲装置在防护服装上时最好将其悬挂放置。切勿在胸部护甲的上面放置重物。将胸部护甲置于干燥、通风处，远离直接热源（包括阳光直射的地方）。

## 维护

应当定期对胸部护甲进行检查以确认其破损情况。如果胸部护甲发生毁坏、开裂、破碎或脱落，应当进行更换。此外，在胸部护甲经受过一次猛烈撞击，尤其是在撞击位置的塑料呈现浅色时，也应当对其进行更换。如果撞击情况比较轻微，应当在再次使用前将该胸部护甲送往Alpinestars授权的经销商处进行检查。一件胸部护甲必须在其处于没有可见破损的完好的条件下方可再次使用。在任何情况下都不要对胸部护甲进行修补、改装或修改，包括对其进行上漆、粘合或染色等有可能对设备材料的完整性造成影响的操作。

## 废弃后的处理

当本产品使用寿命终结时，应当遵照当地的垃圾处理规定对其进行处理。在本产品的生产中未使用危险物质。

## 过敏提示

建议对橡胶或塑料类合成材料过敏的人士在每次使用本产品后对皮肤进行仔细检查。如有过敏反应，请立即停止使用本产品并向医生咨询。

## 使用限制

本胸部护甲属摩托车运动专用产品，并且仅限于在事故或摔车造成的冲撞发生时对胸部提供有限的保护。使用者必须认识到没有任何产品（包括本胸部护甲）能够保证完全的保护而不受到伤害，也没有就本胸部护甲的预防伤害或危险的功能作出任何保证（明示的或暗示性的）。

此外，使用者必须注意不同的环境条件（包括温度的高或低）可能会改变胸部护甲的特性并减弱其效用，即使在图标上标示着T+ 和T-的情况下亦是如此。

**ALPINESTARS不对其产品对于一项特定用途的适用性作出任何明确的或暗示的保证或声明。**

**ALPINESTARS不对其产品所提供的保护使人或物免于受损(包括死亡或伤害)作出任何明确的或暗示的保证或声明。**

**ALPINESTARS对于在使用其产品时受到的伤害不承担任何责任。**

由终端客户负责拆卸

# CE prEN 1621-3:2015

本品是或者包含一件獲得prEN1621-3:2015認證的胸部護甲。根據歐洲89/686/EEC指令該產品被認為PPE(個人防護設備)，並且本品接受了編號為0498的測試機構的CE類測試，該機構具體為：Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010 義大利。

**重要資訊：**prEN1621-3:2015是一個仍在完善當中的臨時性標準，因此本產品獲得的是基於最後一個可得的標準（截至文件付印時間：文件CEN TC162 WG9 N562；日期 2015年4月22日）的認證。當EN1621-3標準最終作為歐洲協調標準發佈時，產品的生產及本手冊的內容將進行再次評估。

閱讀下列資訊有助於選擇正確的胸部護甲並且有助於保證產品在使用期間的性能表現。

## 選擇

此標準適用於兩種不同類別的胸部護甲：

**C** = 整體式胸部護甲，即為單片式的胸部護甲。其用於提供上胸部包括胸骨部位的的保護。

**DC** = 分體式胸部護甲，即為兩片式的胸部護甲。其僅用於上胸部的保護。由於整體式胸部護甲覆蓋的部位更廣，因此其相較分體式胸部護甲所提供的保護性更強。

由歐盟資助的APROSYS研究專案發佈的研究報告顯示一次撞擊所施加在胸部上的力量的分配比一件胸部護甲所能吸收的能量的多少更加重要。就此prEN1621-3:2015規定了兩個防護等級，等級1和等級2。已對2級保護裝置進行力傳送測試，結果顯示此保護裝置比1級保護裝置更加堅固。

你應當選擇讓你感覺能夠提供正確的合身度（整體式胸部護甲或分體式胸部護甲）和適應你的摩托車騎行活動護的保護等級（等級1或等級2）的胸部護甲。


## 尺寸

胸部護甲有兩種不同的尺寸，A類型和B類型。B類型胸部護甲比A類型胸部護甲的尺寸更大。對於與防護服裝集成一體的胸部護甲，其尺寸已根據服裝的尺寸選定。單獨購買胸部護甲的用戶應當選擇最適合他們搭配此胸部護甲所穿的服裝的尺寸類型。一件尺寸合適的胸部護甲不應當對你的身體活動造成阻礙並且讓你的身體隨著你的特定的騎行姿勢活動。如果胸部護甲過大，它會從你的身體移開從而在騎行時造成不適並使胸部護甲的效能的發揮受到限制。

## 產品標記所包含的資訊

CE = CE標記

prEN1621-3:2015 = 技術參考檔案

 = 生產商

 = 使用前閱讀說明



1 = 表示產品為摩托車使用而設計

2 = 防護設備的種類和類型

3 = 通過了冷條件下的非強制測試（如果未通過測試則顯示空白）

4 = 通過了熱條件下的非強制測試（如果未通過測試則顯示空白）

5 = 防護等級

A-CCP1 = 統一標記碼示例（在表1中可找到你的產品型號）

如果產品通過了非強制測試，那麼也就達到了這些測試中的相同的防護等級。

表1

型號	種類和類型	等級	力傳遞	配電器
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## 在使用本產品前請仔細閱讀以下重要的使用警告和限制。

摩托車騎行具有固有的危險性，它是一種高度危險的運動，可能導致嚴重的人身傷害甚至死亡。每個摩托車手必需非常熟悉這項運動，清楚各種可預見的和不可預見的危險，並且應當在對可能引發的危險完全知曉的前提下決定是否承擔這項活動所固有的風險，接收任何受傷的風險包括死亡。

一方面所有的摩托車手都必須使用適當的安全保護設備，另一方面每位元摩托車手必須在駕駛過程中對自身的安全抱持最高的謹慎態度並且應當清楚沒有任何產品能夠保證絕對的安全以及保證在發生摔車、碰撞、衝擊、失控或其他情況時不發生人身和物品的傷害或損害。確認你的產品使用和穿著方式是正確的。不要使用任何已報廢，已被修改或被損壞的產品。

# 重要使用資訊

## 試穿

選擇尺寸正確的胸部護甲對於它的適當使用非常重要。將胸部護甲裝配到防護服裝上並 / 或穿上服裝扣緊所有系帶。將肩帶上的黑色滑塊向上滑直到肩帶完全繃緊。注意腰帶可能位於腰部上方。檢查胸部護甲是否位於胸部的上部正確的位置而不是在你的肚子的部位。胸部護甲不應當太寬以致於影響你在保持正常的騎行動作時你的手臂的活動。為了獲得最佳的試穿效果，在試穿胸部護甲時應當把與之相配的防護服裝一起穿上。

**重要！** 分體式胸部護甲應當裝配在合適的防護服裝上，並保證左右兩片之間的距離不超過4釐米。

## 保養和保存

胸部護甲可以用一塊濕布和肥皂水進行清潔。不要把胸部護甲浸泡在水中。切勿用強力型或溶解型洗滌劑，其可能損害材料或破壞其完整性。必須注意不要折疊胸部護甲，尤其是在保存的時候。單獨的胸部護甲最好展開平放，當胸部護甲裝置在防護服裝上時最好將其懸掛放置。切勿在胸部護甲的上面放置重物。將胸部護甲置於乾燥、通風處，遠離直接熱源（包括陽光直射的地方）。

## 維護

應當定期對胸部護甲進行檢查以確認其破損情況。如果胸部護甲發生毀壞、開裂、破碎或脫落，應當進行更換。此外，在胸部護甲經受過一次猛烈撞擊，尤其是在撞擊位置的塑膠呈現淺色時，也應當對其進行更換。如果撞擊情況比較輕微，應當在再次使用前將該胸部護甲送往Alpinestars授權的經銷商處進行檢查。一件胸部護甲必須在其處於沒有可見破損的完好的條件下方可再次使用。在任何情況下都不要對胸部護甲進行修補、改裝或修改，包括對其進行上漆、粘合或染色等有可能對設備材料的完整性造成影響的操作。

## 廢棄後的處理

當本產品使用壽命終結時，應當遵照當地的垃圾處理規定對其進行處理。在本產品的生產中未使用危險物質。

## 過敏提示

建議對橡膠或塑膠類合成材料過敏的人士在每次使用本產品後對皮膚進行仔細檢查。如有過敏反應，請立即停止使用本產品並向醫生諮詢。

## 使用限制

本胸部護甲屬摩托車運動專用產品，並且僅限於在事故或摔車造成的衝撞發生時對胸部提供有限的保護。使用者必須認識到沒有任何產品（包括本胸部護甲）能夠保證完全的保護而不受到傷害，也沒有就本胸部護甲的預防傷害或危險的功能作出任何保證（明示的或暗示性的）。

此外，使用者必須注意不同的環境條件（包括溫度的高或低）可能會改變胸部護甲的特性並減弱其效用，即使在圖示上標示著T+ 和T-的情況下亦是如此。

**Alpinestars不對其產品對於一項特定用途的適用性作出任何明確的或暗示的保證或聲明。**

**Alpinestars不對其產品所提供的保護使人或物免於受損(包括死亡或傷害)作出任何明確的或暗示的保證或聲明。**

**ALPINESTARS對於在使用其產品時受到的傷害不承擔任何責任。**

由終端客戶負責拆卸

# CE prEN 1621-3:2015

Dit product is of omvat een prEN 1621-3:2015 gecertificeerd veiligheidsvest. Dergelijke artikelen worden beschouwd als PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) in overeenkomst met de Europese richtlijn 89/686/CEE en als zodanig is er een CE-markering Type test afgelegd door de aangemelde instantie nr. 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italië.

**Belangrijke opmerking:** prEN 1621-3:2015 is een tijdelijke norm die zich nog in de ontwikkelingsfase bevindt, en als zodanig is de goedkeuring van het product gebaseerd op het laatst beschikbare ontwerp van de norm (op het moment van printen: CEN TC162 WG9 N562 document van 22.04.2015). Bij de publicatie van EN1621-3 als Europese geharmoniseerde norm kunnen de markering van het product en de inhoud van deze handleiding worden herzien.

Deze informatie kan van nut zijn bij de selectie van het veiligheidsvest dat het meeste geschikt is voor u en bij het garanderen van een voortdurende prestatie gedurende de gehele levensduur van het product.

## KEUZE

De norm voorziet in twee soorten veiligheidsvesten:

**C:** veiligheidsvest uit één stuk. Dit vest biedt bescherming voor het bovenste deel van de borst, inclusief het borstbeen.

**DC:** tweedelig veiligheidsvest. Dit vest biedt uitsluitend bescherming voor het bovenste deel van de borst. Door de grotere bedekking biedt het veiligheidsvest uit één stuk een betere bescherming dan het tweedelige veiligheidsvest.

Een door studio APROSYS gepubliceerd en door de CE gefinancierd onderzoek heeft aangetoond dat de verdeling van de belasting van een impact op de borst groter is dan de hoeveelheid geabsorbeerde energie voor een veiligheidsvest. Om deze reden voorziet prEN 1621-3:2015 in twee veiligheidsniveaus, Niveau 1 en Niveau 2. De niveau 2 beschermingsmiddelen zijn getest op krachtverdeling, waardoor deze meer rigide zijn dan beschermingsmiddelen van niveau 1.

Het type veiligheidsvest (een- of tweedelig) en het beschermingsniveau (niveau 1 of niveau 2) dienen te worden geselecteerd op basis van het formaat en het beschermingstype dat het meest geschikt is voor uw motor.

## AFMETINGEN


De veiligheidsvesten zijn verkrijgbaar in twee verschillende afmetingen, Type A en Type B. De Type B veiligheidsvesten zijn groter van formaat dan de Type A veiligheidsvesten. Voor de in kleding geïntegreerde vesten geldt dat het geschikte formaattype reeds is geselecteerd. Gebruikers die een afzonderlijk veiligheidsvest aanschaffen, dienen het formaattype te selecteren dat de beste bescherming biedt op basis van de kleding waarmee het vest gebruikt zal gaan worden. Een veiligheidsvest zit goed als het de bewegingen niet belemmert en als het lichaam vrij kan meebewegen met de bewegingen van de rit. Als het vest te groot is, beweegt het los om het lichaam, wat niet gunstig is tijdens het rijden en wat leidt tot een gereduceerde doeltreffendheid.

## INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE MARKERING VAN HET PRODUCT

CE = CE-markering

prEN1621-3:2015 = Technisch verwijzingsontwerp

*aprosys* = Producent

 = Lees de instructies aandachtig voor het gebruik



1 = Geeft aan dat het product bedoeld is voor het motorrijden.

2 = Model en type vest.

3 = Heeft de optionele koudetest doorstaan (anders leeg).

4 = Heeft de optionele warmtetest doorstaan (anders leeg).

5 = Beschermingsniveau.

**A-CCP1** = Voorbeeld van een unieke markeringscode (zie Tabel 1 voor het juiste model).

C TYPE A

1 T+ T-

↑ ↑ ↑

5 4 3

In het geval er temperatuurtests werden uitgevoerd, werd er in alle gevallen een gelijk beschermingsniveau bereikt.

## TABEL

MODEL	VERSIE EN TYPE	NIVEAU	KRACHTOVERBRENGING	KRACHTVERDELING
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Lees de volgende waarschuwingen en gebruiksbependingen aandachtig door, alvorens het product voor de eerste keer te gebruiken.

Motorrijden is een gevaarlijke activiteit en een sport met een zeer hoog risico, dat ernstig (fataal) letsel met zich mee kan brengen. Elke motorrijder moet deze sport kennen en dient rekening te houden met het grote aantal voorziene en onvoorziene gevaren en voor zichzelf besluiten of hij zich aan de risico's, die samengaan met dergelijke activiteit, wil blootstellen, kennis hebbende van de hieraan verbonden gevaren en de eventuele risico's op (fataal) letsel acceptierend.

Alle motorrijders dienen gebruik te maken van de voorziene beschermingsmiddelen en maximale aandacht te schenken aan de veiligheid tijdens het rijden en te begrijpen dat geen enkel product in staat is totale bescherming te bieden tegen letsel of schade aan personen of eigendommen in het geval van vallen, een aanrijding, een botsing, controleverlies of andere gevallen. Wees er zeker van dat het product goed is gemonteerd en correct wordt gebruikt. Gebruik producten die versleten, vervormd of beschadigd zijn NIET.

# BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

## PASVORM

Om een correct gebruik te garanderen, is het van belang om het juiste formaat veiligheidsvest te selecteren. Installeer het veiligheidsvest in de kleding en/of draag het over de kleding en sluit alle bevestigingen. Trek de riempjes aan door de zwarte schuifregelaar naar boven te schuiven. Het taillieriempje kan daarboven worden geplaatst. Controleer dat het veiligheidsvest correct is gepositioneerd op het bovenste deel van de borst en niet op de maag. De omvang van het veiligheidsvest mag de bewegingen tijdens het rijden niet belemmeren. Voor een optimale pasvorm dient het vest te worden uitgetprobeerd met de kleding waarmee het gebruikt zal gaan worden.

**Belangrijk!** De tweedelige veiligheidsvesten dienen te worden geïnstalleerd in een geschikt kledingstuk dat een ruimte van 4 cm of minder tussen de linkerhelft en de rechterhelft kan garanderen.

## ZORG EN OPSLAG

Het veiligheidsvest kan worden gereinigd met een vochtige doek en sopwater. Dompel het vest niet onder in water. Reinig het veiligheidsvest nooit met sterke chemische middelen of oplosmiddelen, omdat dit het materiaal kan verzwakken en de integriteit van het vest kan aantasten. Let erop dat het veiligheidsvest niet wordt gebogen, met name wanneer het wordt opgeborgen. Veiligheidsvesten dienen als afzonderlijk onderdeel plat te worden bewaard, maar wanneer geïntegreerd in een kledingstuk, dienen ze te worden opgehangen. Plaats geen zware voorwerpen op het veiligheidsvest. Bewaar het veiligheidsvest in een droge, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van warmtebronnen, met inbegrip van direct zonlicht.

## ONDERHOUD

Het veiligheidsvest moet met regelmatige intervallen worden geïnspecteerd op de aanwezigheid van slijtage. Vervang het veiligheidsvest als het is blootgesteld aan een zware impact, in het bijzonder wanneer het kunststof op de plek van de impact verkleurd is. In het geval van lichte impacts dient het veiligheidsvest grondig te worden gecontroleerd door Alpinestars of door een Alpinestars gemachtigde dealer, alvorens het opnieuw in gebruik te nemen. Het veiligheidsvest mag uitsluitend opnieuw worden gebruikt als het zich in perfecte staat bevindt, zonder zichtbare schade. Probeer het vest in geen geval te repareren, aan te passen of te wijzigen, met inbegrip van het toepassen van verf, stickers of kleurstoffen die de integriteit van het materiaal van het veiligheidsvest kunnen aantasten.

## AFVALVERWERKING

Het veiligheidsvest dient na de levensduur te worden verwerkt met in acht name van de plaatselijke voorschriften. Er zijn geen gevaarlijke materialen gebruikt bij de productie van dit product.

## ALLERGIE-INFORMATIE

Personen die allergisch zijn voor synthetische materialen, rubber of kunststof, dienen de huid zorgvuldig te controleren, elke keer dat ze het vest hebben gedragen. Indien er huidirritatie is opgetreden, dient het vest onmiddellijk uitgetrokken te worden en een arts te worden geraadpleegd.

## GEBRUIKSBEPERKINGEN

Dit veiligheidsvest is **UITSLUITEND** bedoeld voor gebruik tijdens een motorrit en voorziet **SLECHTS** in een beperkte bescherming van de borst door impacts in het geval van ongevallen of valpartijen te absorberen. De gebruiker dient zich er bewust van te zijn dat geen enkel product, met inbegrip van een veiligheidsvest, volledige bescherming biedt tegen letsel en er kan geen enkele garantie (expliciet noch impliciet) worden gegeven betreffende de capaciteit van het veiligheidsvest bij het vermijden van het risico op letsel.

De gebruiker dient zich er bewust van te zijn dat de weersomstandigheden, waaronder zeer lage of zeer hoge temperaturen, van invloed kunnen zijn op de eigenschappen van het veiligheidsvest en de prestaties ervan kunnen aantasten, ook wanneer T+ en/of T- aanwezig zijn in de pictogrammen.

**Alpinestars sluit elke garantie of verklaring, expliciet of impliciet, met betrekking tot de conditie van haar producten voor specifieke doelen, uit.**

**Alpinestars sluit elke garantie of verklaring, expliciet of impliciet, met betrekking tot de mate waarin haar producten het individu of de eigendommen beschermt tegen letsel, fataal letsel of schade, uit.**

**ALPINESTARS ontkent elke verantwoordelijkheid voor eventuele letsel die zich hebben voorgedaan, GEDURENDE HET DRAGEN VAN HAAR PRODUCTEN.**

**UITSLUITEND TE VERWIJDEREN DOOR DE GEBRUIKER**

# CE prEN 1621-3:2015

Denna produkt är eller innehåller ett Bröstskydd som är CE-certifierad enligt standarden prEN 1621-3:2015. Produkten betraktas som personlig skyddsutrustning, enligt det europeiska direktivet 89/686/EEG. Detta innebär att den har genomgått en EG-typkontroll, utförd av ackrediterat organ #0498: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italien.

**Viktig anmärkning:** prEN 1621-3:2015 är en provisorisk standard som fortfarande är under utveckling. Därför baseras produktgodkännandet på det sista tillgängliga förslaget till standard (vid tryckningen: Dokument CEN TC162 WG9 N562, daterad 22.04.2015). När EN1621-3 publiceras som harmoniserad europeisk standard, kan produktmärknings och innehållet i denna broschyr ses över.

Denna broschyr innehåller information som hjälper dig att välja ut rätt Bröstskydd och att se till att produkten fortsätter fungera optimalt under hela sin livslängd.

## VAL

Enligt denna standard finns det två olika typer av Bröstskydd:

**C** = Heltäckande Bröstskydd, som är ett Bröstskydd som består av en enda del. Denna produkt skyddar den övre delen av bröstskorgen (även bröstbenet).

**DC** = Tvådelat Bröstskydd, som är ett Bröstskydd som består av två olika delar. Denna produkt skyddar enbart den övre delen av bröstskorgen.

Eftersom det Heltäckande Bröstskyddet täcker en större del av kroppen, kan det skydda mer, jämfört med ett Tvådelat Bröstskydd.

Forskning som publicerats av den europeiskt finansierad APROSYS studien har visat att fördelningen av stötblastningen på bröstskorgen är viktigare än mängden energi som absorberas av Bröstskyddet. Därför finns det två skyddsnivåer, enligt prEN 1621-3:2010: Nivå 1 och Nivå 2. Skydd av nivå 2 har utsatts för ett kraftfördelningstest och som ett resultat av detta kommer dessa skydd vara mer rigida än skydd av nivå 1.

Välj det Bröstskyddet (Heltäckande Bröstskydd eller Tvådelat Bröstskydd) och den skyddsnivån (Nivå 1 eller Nivå 2) som enligt dig erbjuder den bästa passformen och den lämpligaste skyddsnivån, med tanke på ditt sätt att åka motorcykel.


## STORLEKAR

Bröstskydden finns tillgängliga i två olika storlekar: Typ A eller Typ B. Bröstskydd i Typ B är större än de i Typ A. För de Bröstskydd som är integrerade i ett plagg har den rätta storleken redan valts, beroende på plaggets storlek. De användare som köper Bröstskyddet separat bör välja storleken/typen som är lämpligast med tanke på plagget som de kommer att använda. Bröstskyddet är rätt anpassat när det inte hindrar dina rörelser och när det passar din specifika körställning. Ett för stort Bröstskydd sitter inte tätt mot kroppen och gör att du känner obehag när du kör – och detta begränsar Bröstskyddets effektivitet.

## INFORMATION ANGIVEN I PRODUKTMÄRKNINGEN

CE = CE Märkning

prEN1621-3:2015 = Se förslaget till det tekniska dokumentet

 = Tillverkare

 = Läs bruksanvisningarna före användningen



1 = Innebär att produkten är avsedd för motorcykelåkning.

2 = Typ av Bröstskydd och Storlek.

3 = Innebär att produkten har godkänts i det valfria testet i låga temperaturer (Annars lämnas fältet tomt).

4 = Innebär att produkten har godkänts i det valfria testet i höga temperaturer (Annars lämnas fältet tomt).

5 = Skyddsnivå.

A-CCP1 = Exempel på unik märkningskod (Se Tabell 1 för din produkts modell).

Om valfria tester i låga och höga temperaturer har utförts, har samma skyddsnivå uppnåtts även i de testerna.

TABELL 1

MODELL	TYP OCH STORLEK	NIVÅ	KRAFTÖVERFÖRING	FÖRDELNING
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Var vänlig och läs följande viktiga VARNING och ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING noga, innan denna produkt används.

Motorcykelsporten är en aktivitet i sig själv farlig och en väldigt riskabel sport, som kan leda till allvarliga personskador och dödsfall. Varje motorcyklist måste känna till motorcykelsporten, erkänna det stora antalet förutsebara och icke förutsebara risker som ingår i denna aktivitet, och bestämma om han/hon vill acceptera dem alla, även om de kan leda till skador och till och med dödsfall.

Varje motorcyklist bör använda all lämplig skyddsutrustning och iaktta allra största försiktighet och aktsamhet vid körning. Dessutom måste varje motorcyklist förstå att ingen produkt kan ge ett fullständigt skydd mot skador (både person- och saksador), i händelse av en olycka, kollision, krock, kontrollförlust eller liknande. Se till att använda och anpassa din produkt på ett korrekt sätt. Använd INTE slitna produkter, eller produkter som är modifierade eller skadade.

# VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

## ANPASSNING

För en lämplig användning av produkten, måste man välja ett Bröstskydd i rätt storlek. Installera Bröstskyddet i plagget och/eller ta på dig plagget och dra åt alla fästanordningar. Dra åt axelremmarna, tills de är ordentligt spända. Observera att midjeremen kan placeras ovanför midjan. Kontrollera att Bröstskyddet sitter rätt, på den översta delen av bröstkorgen och inte på din mage. Bröstskyddet bör inte vara så pass stort att det hindrar dina armrörelser när du befinner dig i normal körställning. För att få den bästa passformen, prova Bröstskyddet tillsammans med det plagget som du tänker använda.

**Viktigt!** Tvådelade Bröstskydd måste installeras i ett lämpligt plagg, för att det inte ska finnas mer än 4 cm mellan den vänstra och högra delen av Bröstskyddet.

## SKÖTSEL OCH FÖRVARING

Bröstskyddet kan rengöras med en fuktig trasa och tvålatten. Sänk inte Bröstskyddet i vatten. Rengör aldrig Bröstskyddet med lösningsmedel eller starka rengöringsmedel, eftersom de kan skada materialen eller Bröstskyddets integritet. Var aktsam med att inte böja Bröstskyddet, speciellt under förvaringen. Fristående Bröstskydd ska helst förvaras liggande. De Bröstskydd som installeras i ett plagg ska i stället förvaras upphängda på en galje. Placera inga tunga föremål ovanpå Bröstskyddet.

Förvara Bröstskyddet i torrt ventilerat utrymme och på avstånd från direkta värmekällor, inklusive direkt solljus.

## UNDERHÅLL

Bröstskyddet bör kontrolleras periodiskt för slitage. Byt ut Bröstskyddet om det är slitet och om det visar tecken på sprickor, flagnig, eller isärslitningar. Bröstskyddet bör också bytas ut i händelse av en allvarig stöt, speciellt om plasten har blivit ljusare i islagspunkten. I händelse av mindre stötar, bör Bröstskyddet kontrolleras av en auktoriserad Alpinestars försäljare, innan det används igen. Man bör endast fortsätta använda ett Bröstskydd om det är i perfekt skick och om det inte finns synliga skador. Under inga omständigheter är det tillåtet att reparera, ändra eller modifiera Bröstskyddet – inte ens för att måla eller sätta på klistermärken, då detta kan äventyra integriteten av Bröstskyddets material.

## KASSERING

Vid slutet av sin livslängd ska Bröstskyddet kasseras i enlighet med gällande avfallsföreskrifter. Inga farliga ämnen har använts vid tillverkningen av produkten.

## ALLERGIER

Individer som lider av hudallergier mot syntetmaterial, gummi eller plast bör kontrollera huden noggrant efter att de använt Bröstskyddet. Sluta genast använda Bröstskyddet och uppsök läkare, i händelse av hudirritation.

## ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Detta Bröstskydd är ENDAST avsett för motorcykelåkning. I händelse av fall eller olycka, ger produkten ENBART ett begränsat skydd för bröstkorgen, tack vare sin stötpupptagningsförmåga. Användare bör vara medvetna om att ingen produkt - inte ens detta Bröstskydd - kan erbjuda ett fullständigt skydd mot skador. Dessutom ges ingen garanti (vare sig uttryckligen eller underförstått), avseende Bröstskyddets förmåga att undvika risken för skador.

Användare bör vara medvetna om att förändringar i miljöförhållanden, inklusive höga eller låga temperaturer, kan påverka Bröstskyddets egenskaper och minska dess prestanda, även om det står T+ och/eller T- på piktogrammet.

**Alpinestars garanterar inte eller representerar inte, både entydigt och underförstått, lämpligheten av sina produkter för särskilda syften. Alpinestars garanterar inte eller anger inte, både entydigt och underförstått, i vilken utsträckning sina produkter skyddar mot personskador, dödsfall eller sakskador.**

**ALPINESTARS AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR DE SKADOR SOM UPPKOMMER VID ANVÄNDNING AV SINA PRODUKTER.**

**FÅR ENDAST TAS BORT AV KONSUMENTEN**

# CE prEN 1621-3:2015

Tämä tuote on tai sisältää rintasuojaus, joka on sertifioitu prEN 1621-3:2015 -standardin mukaan. Näitä tuotteita pidetään henkilökohtaisina turvavarusteina eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC mukaisesti ja tämän vuoksi ilmoitettu laitos #0498 on suorittanut niille CE-tyyppin tarkastuksen. Ilmoitettu laitos: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Italy.

**Tärkeä huomautus:** prEN 1621-3:2015 on väliaikainen standardi, joka on edelleen valmistelussa ja tämän vuoksi tuotteen hyväksyntä perustuu standardin uusimpaan käytettävissä olevaan versioon (painatuksen aikaan: asiakirja CEN TC162 WG9 N562, 22.04.2015). Kun EN1621-3 julkaistaan eurooppalaisena yhdenmukaistettuna standardina, tuotteen merkinnät ja tämän kirjasen sisältö voidaan tarkistaa.

Näiden tietojen lukeminen auttaa sinua valitsemaan oikean rintasuojaus ja auttaa varmistamaan jatkuvan suorituskyvyn koko tuotteen käyttöänsä ajan.

## VALINTA

Tämä standardi sallii kaksi erilaista rintasuojusta:

**C** = yksiosainen rintasuojaus. Tämä tarjoaa suojaa ylärintakehille rintalasta mukaan lukien.

**DC** = jaettu rintasuojaus, joka on kahdesta kappaleesta valmistettu rintasuojaus. Tämä tarjoaa suojaa vain ylärintakehille. Yksiosaisen rintasuojaus parannettu peitto voi tarjota suuremman suojaus jaettuun rintasuojaukseen verrattuna.

Eurooppalaisen APROSYS-tutkimuksen mukaan iskun jakautuminen koko rintakehille on tärkeämpää kuin rintasuojan absorboiman energian määrä. Tämän vuoksi prEN 1621-3:2015 tarjoaa kaksi suojaustasoa: tason 1 ja tason 2. Tason 2 suojat on alistettu voimajakauma testiin, joten sen seurauksena nämä suojat ovat järempiä kuin tason 1 suojat.

Sinun tulee valita rintasuoja (yhdestä kappaleesta valmistettu rintasuojaus tai jaettu rintasuojaus) ja suojaustaso (taso 1 tai taso 2), joka mielestäsi tarjoaa moottoripyöräkäyttöä varten sopivan istuvuuden ja suojaustason.


## KOKO

Rintasuojuksia on saatavissa kahdessa eri koossa, tyyppi A tai tyyppi B. Tyyppin B rintasuojuukset ovat suurempia kuin tyyppin rintasuojuukset. Valmiiksi vaatteeseen integroiduille rintasuojuksille sopiva kokotyyppi on valittu vaateen koolle. Käyttäjät, jotka ostavat rintasuojaus erikseen, tulee testata kokotyyppi, joka tarjoaa sopivimman istuvuuden vaatteelle, jonka kanssa rintasuojusta käytetään. Oikein sovitettu rintasuojaus ei pitäisi estää liikkuvuutta vaan sen pitäisi sallia vartaloasi liikkeet omassa ajotyylissäsi. Jos rintasuojaus on liian suuri, se liikkuu pois vartaloltasi ja aiheuttaa epämukavuutta ajon aikana ja rajoittaa rintasuojaus käytön tehokkuutta.

## TUOTEMERKINTÖJEN SISÄLTÄMÄT TIEDOT

CE = CE-merkintä

prEN1621-3:2015 = Teknisen dokumentin viiteversio

 = Valmistaja

 = Lue ohjeet ennen käyttöä



**1** = Osoittaa, että tuote on tarkoitettu moottoripyöräkäyttöön.

**2** = Suojauslaji ja -tyyppi.

**3** = Valinnainen lämpötilan kylmätesti läpäisty (muuten tyhjä).

**4** = Valinnainen lämpötilan kuumatesti läpäisty (muuten tyhjä).

**5** = Suojaustaso.

**A-CCP1** = Esimerkki ainutlaatuisesta merkintäkoodista (katso tuotemallisi taulukosta 1).

Jos valinnaiset lämpötilatestit suoritettiin, sama suojaustaso saavutettiin myös näissä testeissä.

## TAULUKKO 1

MALLI	TYYPPI & KOKO	TASO	VOIMAN SIIRTO	JAKAUMA
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Lue seuraava tärkeä VAROITUS ja käytön RAJOITUSILMOITUS huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

Moottoripyöräily on luonteeltaan vaarallinen aktiviteetti ja riskejä sisältävä urheilu, joka voi aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen loukkaantumisen ja kuoleman. Jokaisen moottoripyöräilijän täytyy tuntea urheilulajinsa, tunnistaa erilaiset ennakoitavissa olevat vaarat ja päättää ymmärtäkö hän aktiviteettiin sisältyvät riskit ja tiedostaa lajiin kuuluvat vaarat ja hyväksyy mahdolliset ja kaikki loukkaantumisen ja kuoleman riskit.

Kaikkien moottoripyöräilijöiden tulee käyttää asianmukaisia suojavausteita. Jokaisen pyöräilijän tulee huolehtia turvallisuudesta ajettaessa ja ymmärtää, että mikään tuote ei voi tarjota täydellistä suojausta loukkaantumiselta tai henkilö- tai omaisuusvahingoilta, jos ajaessa tapahtuu kaatuminen, törmäys, kolari tai hallinnan menetys. Varmista, että tuotetta käytetään oikein ja että se on sovitettu oikein. ÄLÄ käytä tuotetta, joka on kulunut, vahingoittunut tai jota on muokattu.



# TÄRKEITÄ KÄYTTÄJÄTIETOJA

## SOVITUS

Rintasuojuksen oikean koon valitseminen on tärkeää oikean käytön kannalta. Asenna rintasuojus vaatteeseen ja/tai laita vaate päälle ja sulje kaikki kiinnikkeet. Kiristä olkahihnat liu'uttamalla mustaa liu'utinta ylöspäin, kunnes hihnat ovat kireät. Huomaa, että vyötäröhihna voidaan sijoittaa vyötärön yläpuolelle. Tarkista, että rintasuojus on sijoitettu oikein rintakehäsi yläosaan eikä vatsallesi. Rintasuojus ei saa olla niin leveä, että se vaikuttaa käsivarsiesi liikkeisiin normaalissa ajoasennossa. Jotta rintasuojus istuu mahdollisimman hyvin, sitä tulee sovittaa ne vaatteet päällä, joiden kanssa sitä käytetään.

**Tärkeää!** Jaettu rintasuojus täytyy asentaa sopivaa vaatteeseen, mikä varmistaa, että aukko vasemman ja oikean puoliskon välillä ei ole suurempi kuin 4 cm.

## HOITO JA SÄILYTYS

Rintasuojus voidaan puhdistaa kostealla kankaalla ja saippuavedellä. Älä upota rintasuojusta veteen. Älä koskaan puhdistaa rintasuojusta vahvoilla puhdistusaineilla tai liuottimilla, koska ne voivat heikentää materiaaleja tai vahingoittaa rintasuojuksen eheyttä. Rintasuojusta ei saa taivuttaa erityisesti säilytyksen aikana. Erilliset rintasuojukset on parasta säilyttää vaakatasossa. Vaatteeseen asennetut on parasta säilyttää ripustettuina. Älä aseta painavia esineitä rintasuojuksen päälle. Säilytä rintasuojus kuivassa tuuletetussa tilassa poissa suorista lämpölähteistä, mukaan lukien suora auringonvalo.

## HUOLTO

Rintasuojus tulee säännöllisesti tarkistaa kulumisen varalta. Vaihda rintasuojus, jos se on heikentynyt, halkeillut, kolhiintunut tai laminointi vahingoittunut. Rintasuojus tulee myös vaihtaa, jos siihen on osunut voimakas isku, varsinkin jos muovin väri on vaalentunut iskukohtassa. Pienemmissä iskuissa rintasuojus tulee jättää valtuutetun Alpinestar-jälleenmyyjän tarkistettavaksi ennen käyttöä. Rintasuojusta saa käyttää uudelleen vain, jos se on täydellisessä kunnossa eikä siinä ole näkyviä vaurioita. Missä tapauksessa rintasuojusta ei saa yrittää korjata, muuttaa tai muokata. Tämä koskee myös maalin, tarrojen tai värien käyttämisen, mikä vaarantaa rintasuojuksen materiaalin eheyden.

## HÄVITTÄMINEN

Rintasuojuksen käyttöään lopussa se täytyy hävittää paikallisten jättesäännösten mukaisesti. Tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty vaarallisia materiaaleja.

## ALLERGIAOHJE

Henkilöiden, joilla on ihoallergioita synteettisille, kumi- tai muovimateriaaleille, tulee seurata ihoaan huolellisesti joka kerta, kun rintasuojusta käytetään. Jos ihoärsytystä ilmenee, rintasuojuksen käyttö tulee lopettaa ja hakeutua lääkärin hoitoon.

## KÄYTÖN RAJOITUKSET

Rintasuojus on tarkoitettu käytettäväksi VAIN moottoripyöräillessä ja se tarjoaa VAIN rajallisen suojuksen rintakehälle onnettomuudessa tai kaaduttaessa. Käyttäjien tulee tiedostaa, että mikään tuote, mukaan lukien tämä rintasuojus, ei tarjoa täydellistä suojaa loukkaantumista vastaan ja mitään takuita (suorita tai välillisiä) ei anneta tämän rintasuojuksen kyvystä välttää loukkaantumisriskiä.

Käyttäjien tulee tiedostaa, että erilaiset ympäristöolosuhteet mukaan lukien korkeat tai alhaiset lämpötilat voivat vaikuttaa rintasuojuksen ominaisuuksiin ja vähentää sen suorituskykyä, vaikka T+ ja/tai T- ovat kuvakkeessa.

**Alpinestars ei anna takuita, suoria tai välillisiä, tuotteen soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen.**

**Alpinestars ei anna takuita, suoria tai välillisiä, siitä missä määrin sen tuotteet suojaavat yksilöitä tai omaisuutta loukkaantumiselta, kuolemalta tai vahingoittumiselta.**

**ALPINESTARS EI VASTAA LOUKKAANTUMISISTA, JOTKA TAPAHTUVAT SEN TUOTTEIDEN KÄYTTÄMISEN AIKANA.**

**VAIN KULUTTAJA SAA POISTAA**

# CE prEN 1621-3:2015

Tento výrobek je, nebo obsahuje chránič hrudi certifikovaný prEN 1621-3:2015. Tyto položky jsou považovány za OOP (osobní ochranné prostředky), v souladu se směrnicí Evropského parlamentu 89/686/EHS a byly provedeny CE zkoušky notifikovaným orgánem č. 0498: Ricotest, Via Tione 9, Pastrango (VR) 37010, Itálie.

**Důležitá poznámka:** prEN 1621-3:2015 je prozatímní norma stále ještě ve fázi vývoje, a jako takové je k dispozici schválení výrobku na základě posledního návrhu (v době tisku: dokument CEN TC162: WG9 N562 ze dne 22.04.2015). Pokud je EN1621-3 nakonec vydáváno jako evropská Harmonizovaná norma, můžou být přezkoumány označení výrobků a obsah této příručky.

Čtení této informace vám pomůže při výběru správného chrániče hrudi a pomůže zajistit trvalou výkonnost po celou dobu životnosti výrobku.

## VÝBĚR

Tento standard umožňuje dva druhy ochrany hrudi:

**C** = Úplný chránič hrudi, který je jednodílný chránič hrudi. Poskytuje ochranu horní části hrudníku, včetně hrudní kosti.

**DC** = Rozdělený chránič hrudi, který je dvoudílný chránič hrudi. Poskytuje ochranu pouze horní části hrudníku. Zvýšení pokrytí úplného chrániče hrudi může poskytnout větší ochranu ve srovnání s rozděleným chráničem hrudi.

Výzkum publikovaný studií APROSYS financován Evropskou unií ukázal, že rozložení dopadů zátěže na hrudi je důležitější než množství energie absorbované chráničem hrudi. Jako takový prEN 1621-3:2015 poskytuje dvě úrovně ochrany, úroveň 1 a úroveň 2. Chrániče úrovně 2 boli podrobené testu distribuční síly, v důsledku toho budou tyto chrániče pevnější než chrániče úrovně 1.

Měli byste zvolit chránič hrudi (úplný chránič hrudi nebo rozdělený chránič hrudi) a úroveň ochrany (úroveň 1 nebo úroveň 2), který vám poskytne správné přizpůsobení a úroveň ochrany při vašich aktivitách na motorce.

## VELIKOSTI


Chrániče hrudi jsou k dispozici ve dvou různých velikostech, typ A nebo typ B. Chrániče hrudi typu B jsou větší než chrániče hrudi typu A. U chráničů již integrovaných do oděvu, je vhodná velikost již předvybrána pro velikost daného oděvu. Uživatelé kupující chránič hrudi by měli zvolit typ velikosti, který se nejvíce hodí na oděv s nímž bude chránič hrudi nošený. Správný chránič hrudi by neměl bránit vaši mobilitě a umožnit vašemu tělu sledovat pohyb konkrétního stylu jízdy. Pokud je chránič hrudi příliš velký, bude se pohybovat směrem od těla a zároveň poskytne nepohodlí při jízdě a omezení účinnosti nošení chrániče hrudi.

## INFORMACE OBSAŽENÉ V OZNAČENÍ VÝROBKU

CE = CE označení

prEN1621-3:2015 = referenční návrh technického dokumentu

 = Výrobce

 = Přečtěte si návod před použitím.



- ←1 1 = Označuje, že tento produkt je určen pro použití na motocyklu
- 2 = Druh chrániče a typ
- ←2 3 = prošel studeným testem volitelné teploty (Jinak neobsazeno).
- 4 = prošel teplým testem volitelné teploty (Jinak neobsazeno).
- 5 = Stupeň ochrany..
- A-CCP1 = Příklad unikátního označení kódu (viz tabulka 1 pro váš model produktu).

Testy volitelné teploty byly provedeny, byla dosažena stejná úroveň ochrany rovněž v těchto testech.

## TABULKA 1

MODEL	DRUH A TYP	ÚROVEŇ	PŘENOS SÍLY ΔYNAMIΣ	DISTRIBUČNEJ
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

**Prosím, přečtěte si následující důležité VAROVÁNÍ a všimnete si pečlivě před použitím tohoto produktu OMEZENÍ použití.**

Jízda na motocyklu je neodmyslitelně nebezpečná činnost a velmi nebezpečný sport, který může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Každý jednotlivý jezdec na motocyklu musí být seznámen s motocyklovým sportem, rozpoznat širokou škálu předvídatelných a nepředvídatelných rizik a rozhodnout se, zda převzít rizika spojená s takovou činností s vědomím hrozících nebezpečí a přijmout jakékoliv a všechny rizika zranění, včetně smrti. Zatímco všechny jezdci motocyklů by měli používat vhodné ochranné prostředky, každý jezdec by měl mít absolutní péči o bezpečnost při jízdě a pochopit, že žádný produkt nenabízí úplnou ochranu před zraněním nebo poškozením osob a majetku v případě pádu, nárazu, ztráty kontroly nebo jinak. Ujistěte se, že váš produkt je správně používán a vybaven. NEPOUŽÍVEJTE žádný výrobek, který je opotřebovaný, změněný nebo poškozený.

# DŮLEŽITÉ INFORMACE

## MONTÁŽ

Výběr správné velikosti chrániče hrudi je důležitý pro správné použití. Aplikujte chránič hrudi na oděv a / nebo si oděv oblečte a zavřete všechny háčky. Utáhněte ramenní popruhy posunutím černého posuvníku směrem nahoru, dokud popruhy jsou napjaté. Všimněte si, že bederní pás může být umístěn nad pasem. Zkontrolujte, zda je chránič hrudi správně umístěn na horní části hrudníku a ne na žaludku. Chránič hrudi by neměl být tak široký, aby měl vliv na vaše pohyby rukou, když jste ve své obvyklé jezdecké pozici. Pro optimální montáž by chránič hrudi měl být zkušeno s oděvem, který budete nosit.

**Důležité!** Rozdělený chránič hrudi musí být nainstalován na vhodném oděvu, který zajistí, že rozdíl mezi levou a pravou polovinou nebude větší než 4 cm.

## PÉČE A SKLADOVÁNÍ

Chránič hrudi lze čistit vlhkým hadříkem a mýdlovou vodou. Neponožte chránič hrudi do vody. Nikdy nečistěte chránič hrudi se silnými čistícími prostředky nebo rozpouštědly, protože mohou oslabit materiály nebo poškodit integritu chrániče hrudi. Je třeba dbát, aby nedošlo k ohnutí chrániče hrudi, a to zejména v průběhu skladování. Samostatné chrániče hrudi skladujte nejlépe naležato, zatímco chrániče hrudi instalované na oděvu nejlépe zavěšte na věšák. Nepokládejte těžké předměty na horní část chrániče hrudi.

Uložte chránič hrudi na suché, větrané místě mimo přímého zdroje tepla, včetně přímého slunečního světla.

## ÚDRŽBA

Chránič hrudi by měly být pravidelně kontrolovány na opotřebení. Vyměňte chránič hrudi, pokud je degradován, prasklý, rozštípnutý nebo delaminovaný. Chránič hrudi by měl být vyměněn, pokud byl předmětem prudkého nárazu, a to zejména v případě, že je plast světlejší v místě nárazu. U menších nárazů by chránič hrudi měl být kontrolován autorizovaným zástupcem firmy Alpinestars před dalším použitím. Chránič hrudi by měl být znovu použit, pokud je v perfektním stavu bez viditelného poškození. Za žádných okolností se nepokoušejte opravovat, měnit nebo upravovat chránič hrudi, což zahrnuje použití samolepek, barev a barvy, které ohrozí integritu materiálu chrániče hrudi.

## LIKVIDACE

Na konci své životnosti musí být chránič hrudi zlikvidován v souladu s místními předpisy o odpadcích. Nejsou k dispozici žádné nebezpečné materiály použité při výrobě výrobku.

## ALERGIE

Osoby, které mají kožní alergii na syntetické pryže nebo materiály z plastů by měli pečlivě sledovat jejich kůži pokaždé, když se používá chránič hrudi. Pokud dojde k podráždění kůže, ihned přestaňte používat chránič hrudi a vyhledejte lékařskou pomoc.

## OMEZENÍ POUŽITÍ

Tento chránič hrudi je určena pro použití POUZE na motocyklu a bude poskytovat POUZE omezenou ochranu hrudi, a absorpci nárazu v případě nehody nebo pádu. Uživatelé by si měli být vědomi toho, že žádný produkt, včetně tohoto chrániče hrudi, nezajistí úplnou ochranu před zraněním a neposkytujeme žádnou záruku (ať výslovnou nebo implicitní) ohledně schopnosti tohoto chrániče hrudi zabránit nebezpečí zranění.

Uživatelé by si měli být vědomi toho, že podmínky, včetně různých složek životního prostředí nízkých nebo vysokých teplot mohou ovlivnit vlastnosti chrániče hrudi a mohou snížit výkon chrániče hrudi, a to i v případě, že T + a / nebo T-jsou přítomny v piktogramu.

**Alpinestars neposkytuje žádné záruky ani prohlášení, výslovné nebo implicitní, pokud jde o způsobilost svých produktů pro konkrétní účel.**

**Alpinestars neposkytuje žádné záruky ani prohlášení, výslovné nebo implicitní, pokud jde o rozsah, v němž jeho výrobky chrání jednotlivce a majetek před zraněním nebo smrtí nebo poškozením.**

**ALPINESTARS SE ZŘÍKÁ JAKÉKOLIV ZODPOVĚDNOSTI ZA ZRANĚNÍ PŘI NOŠENÍ NĚKTERÉHO Z JEJÍCH PRODUKTŮ.**

**ODSTRANIT MŮŽE JEN ZÁKAZNÍK.**

# CE prEN 1621-3:2015

Tento výrobok je alebo obsahuje Chránič hrude certifikovaný podľa prEN 1621-3:2015. Tieto prvky sa považujú za Osobné Ochranné Prostriedky (OOP) v zmysle európskej Smernice 89/686/EHS, a ako také boli podrobené vykonaniu skúšky typu CE zo strany certifikovaného ústavu č. 0498: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Taliansko.

**Dôležitá poznámka:** prEN 1621-3:2015 je dočasný štandard, ktorý je ešte stále vo vývoji a ako také sa schválenie výrobku zakladá na poslednom dostupnom návrhu (v čase tlače: Dokument CEN TC162 WG9 N562 zo dňa 22.04.2015). V prípade, že bude EN1621-3 zverejnený ako Európsky Harmonizovaný štandard, môže dôjsť k prehodnoteniu označenia výrobku a obsahu tejto brožúry.

Prečítanie týchto informácií Vám pomôže pri voľbe správneho Chrániča hrude a pomáha zabezpečiť trvalú funkčnosť počas životnosti výrobku.

## VOĽBA TYPU

Tento štandard povoľuje dva rozdielne druhy Chráničov hrude:

**C** = Kompletný chránič hrude, čo je chránič hrude v jednom kuse. Tento poskytuje ochranu hornej časti hrudníka vrátane hrudnej kosti.

**DC** = Delený chránič hrude, čo je chránič hrude z dvoch častí. Tento poskytuje ochranu iba hornej časti hrudníka.

Lepšie krytie Kompletného chrániča hrude poskytuje väčšiu ochranu ako Delený chránič hrude. Zverejnený výskum európskej štúdie APROSYS preukázal, že rozloženie záťaže pri dopade na hrudník má väčší význam ako samotné množstvo energie, ktorú chránič hrude pohltí. Ako taký prEN 1621-3:2015 poskytuje dve úrovne ochrany, Úroveň 1 a Úroveň 2. Chrániče úrovne 2 boli podrobené testu distribučnej sily, v dôsledku toho budú tieto chrániče pevnejšie než chrániče úrovne 1. Mali by ste si vybrať taký Chránič hrude (Kompletný chránič hrude alebo Delený chránič hrude) a úroveň ochrany (Úroveň 1 alebo Úroveň 2), o ktorých si myslíte, že Vám poskytnú správny komfort nosenia a úroveň ochrany primeranú Vašej motocyklickej činnosti.

## VEĽKOSŤ

Chrániče hrude sú dostupné v dvoch rôznych veľkostiach, Typ A alebo Typ B. Chrániče hrude Typu B sú väčšie ako Chrániče hrude typu A. Tam, kde sa chrániče hrude nachádzajú priamo v odevu, bol typ najvhodnejšieho chrániča už zvolený podľa veľkosti odevu. Užívateľ, ktorý kupuje Chrániče hrude osobitne by si mal vybrať veľkostný Typ, ktorý je najvhodnejší pre odev, s ktorým sa Chránič hrude bude nosiť. Správne nasadený Chránič hrude by nemal obmedzovať Vašu pohyblivosť a mal by Vašmu telu umožňovať pohyb pri Vašom špecifickom štýle jazdy. Ak je Chránič hrude príliš veľký, bude sa z Vášho tela zosúvať a bude Vám počas riadenia nepohodlný, pričom aj účinnosť nosenia Chrániča hrude bude obmedzená.

## INFORMÁCIE OBSIAHNUTÉ V OZNAČENÍ VÝROBKU

CE = Označenie CE

prEN1621-3:2015 = Referenčný koncept technickej dokumentácie

 = Výrobca

 = Pred použitím si prečítajte pokyny



- ←1 1 = Označuje, že výrobok bol navrhnutý pre použitie na motocykloch.  
2 = Druh Chrániča a Typ.  
3 = Vykonanie nepovinnej kontroly vlastností za studena (inak prázdne).  
←2 4 = Vykonanie nepovinnej kontroly vlastností za tepla (inak prázdne).  
5 = Úroveň ochrany.  
A-CCP1 = Priklad jedinečného kódu označenia (pre Váš model viď Tabuľka 1).

↑ ↑ ↑  
5 4 3

Ak boli vykonané testy vlastností za tepla, v týchto testoch bola dosiahnutá rovnaká úroveň ochrany.

## TABUĽKA 1

MODEL	DRUH A TYP	ÚROVEŇ	PRENOS SILY	DISTRIBUČNEJ
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte nasledujúce dôležité UPOZORNENIA a OBMEDZENIE použitia.

Motocyklizmus je prirodzene nebezpečná činnosť a vysoko rizikový šport, ktorý môže osobám spôsobiť vážne zranenia a dokonca aj smrť. Každý motocyklista musí byť v tomto športe zručný, musí poznať početné predvídateľné aj nepredvídateľné riziká a rozhodnúť sa, či na seba preberie riziká týkajúce sa tejto činnosti, s vedomím si vyplývajúceho nebezpečenstva, a prijať tak akékoľvek riziko zranenia, vrátane smrti. Aj keď všetci motocyklisti by mali používať primerané chrániče, každý motocyklista musí byť maximálne opatrný a musí vziať na vedomie, že žiaden výrobok nedokáže zaistiť úplnú ochranu pred poraneniami alebo škodami na veciach a zdraví osôb v prípade pádu, kolízie, nárazu, straty kontroly alebo v inom prípade. Uistite sa, že výrobok je správne použitý a nasadený. NEPOUŽÍVAJTE výrobky, ktoré sú opotrebované, upravené alebo poškodené.

# DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

## POUŽITIE

Pre správne používanie je dôležitý výber správnej veľkosti Chránič hruče. Nainštalujte Chránič hruče do odevu a/alebo si odev oblečte naň a zatahnite všetky spony. Uťahnite popruhy na ramene tak, že posuniete čierny bežec nahor, až kým remene nie sú napnuté. Pásový remeň má byť umiestnený nad pásom. Skontrolujte, či je Chránič hruče správne nasadený na hornej časti Vášho hrudníka a nie na bruchu. Chránič hruče by nemal byť taký široký, aby obmedzoval pohyb Vašich ramien pri bežnej jazdeckej polohe. Kvôli optimálnemu nasadeniu by sa mal Chránič hruče skúšať s odevom, s ktorým sa bude nosiť.

**Dôležité!** Delený chránič hruče musí byť nainštalovaný do vhodného odevu, ktorý zaistí, že medzera medzi ľavou a pravou polovicou nie je väčšia ako 4 cm.

## STAROSTLIVOSŤ A SKLADOVANIE

Chránič hruče môžete čistiť vlhkou handrou a mydlovou vodou. Chránič hruče neponárajte do vody. Chránič hruče nikdy nečistite agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo rozpúšťadlami, ktoré by mohli oslabiť materiál a porušiť celistvosť Chránič hruče. Dávajte pozor, aby ste chránič hruče neohýbali, najmä počas skladovania. Samotný Chránič hruče je najlepšie skladovať rovno uložený, zatiaľ čo Chránič hruče nainštalovaný v odevu je najlepšie zavesiť na vešiak. Nekladte na Chránič hruče ťažké predmety. Uchovávajte chránič hruče na suchom a dobre vetranom mieste mimo priamych zdrojov tepla, vrátane priameho slnečného svetla.

## ÚDRŽBA

Chránič hruče odporúčame pravidelne kontrolovať, či nie je opotrebovaný alebo roztrhnutý. Ak je Chránič hruče poškodený, prasknutý, natrhnutý alebo rozštiepený, je nutné ho vymeniť. Výmenu Chránič hruče odporúčame aj v prípade, keď chránič utrpí silný náraz, najmä ak sa farba plastu v bode dopadu zdá byť svetlejšia. V prípade menšieho nárazu odporúčame Chránič hruče pred jeho opätovným použitím podrobiť kontrole zo strany oprávneného predajcu Alpinestars. Chránič hruče sa smie používať jedine ak je v perfektnom stave a nie je viditeľne poškodený. V žiadnom prípade sa Chránič hruče nesnažte opravovať, prispôbovať alebo upravovať, okrem iného nanosením laku, lepop alebo farieb, ktoré by poškodili celistvosť materiálu chránič hruče.

## LIKVIDÁCIA

Po skončení svojej životnosti musí byť Chránič hruče zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi v oblasti odpadov. Pri výrobe chránič hruče neboli použité žiadne nebezpečné látky.

## POZNÁMKA K ALERGIÁM

Osobám, ktoré majú kožné alergie na syntetické, gumené alebo plastové materiály odporúčame po každom použití Chránič hruče pozorne skontrolovať svoju pokožku. V prípade podráždenia ihneď prestaňte Chránič hruče používať a poraďte sa s lekárom.

## OBMEDZENIE POUŽITIA

Tento Chránič hruče je vhodný **VÝLUČNE** na použitie v oblasti motocyklizmu a poskytuje IBA obmedzenú ochranu hrudníka, pohltením nárazu, v prípade nehody alebo pádu. Užívateľia by si mali byť vedomí, že žiaden výrobok, vrátane tohto chránič hruče, nedokáže zaistiť úplnú ochranu pred poraneniami, ani sa neposkytuje žiadna záruka (explicitná alebo implicitná), týkajúca sa schopnosti tohto Chránič hruče predchádzať riziku poranenia.

Užívateľia by mali tiež mať na pamäti, že rôzne podmienky okolitého prostredia (vrátane vysokých alebo nízkych teplôt) môžu zmeniť vlastnosti Chránič hruče a znížiť jeho účinnosť, aj keď sú na piktograme uvedené symboly T+ a T-.

**Alpinestars neposkytuje žiadnu záruku ani vyhlásenia, explicitné ani implicitné, ktoré by sa týkali vhodnosti svojich výrobkov na konkrétne účely. Alpinestars neposkytuje žiadnu záruku ani vyhlásenia, explicitné ani implicitné, ktoré by sa týkali rozsahu ochrany osôb alebo vecí, poskytovanej svojimi výrobkami, pred zraneniami alebo škodami, vrátane smrti. ALPINESTARS ODMIETA AKÚKOL'VEK ZODPOVEDNOSŤ ZA ZRANENIA, UTRPENÉ POČAS POUŽÍVANIA SVOJICH VÝROBKOV.**

**ODSTRÁNENIE JE NA ZODPOVEDNOSTI KONCOVÉHO UŽÍVATEĽA**

# CE prEN 1621-3:2015

Produkt ten jest, lub zawiera, kołnierz ochronny posiadający certyfikację prEN 1621-3:2015. Artykuły takie są uznawane za ŚOI (Środki Ochrony Indywidualnej), zgodnie z dyrektywą europejską 89/686/EWG i dlatego przeprowadzono dla niego badanie typu CE przez jednostkę notyfikowaną nr 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Włochy.

Ważna uwaga: prEN 1621-3:2015 jest normą prowizoryczną, która jest jeszcze na etapie opracowywania i w związku z tym zatwierdzenie produktu opiera się na ostatnim dostępnym projekcie normy (w chwili wydruku: Dokument CEN TC162 WG9 N562 z 22.04.2015). Po opublikowaniu normy EN1621-3 jako zharmonizowanej normy europejskiej, oznakowanie produktu i zawartość niniejszej broszury mogą ulec zmianie.

Informacje tu zawarte mogą pomóc przy wyborze najlepszego dla użytkownika kołnierza ochronnego, zapewniającego stałą w czasie ochronę podczas całego cyklu życia produktu.

## WYBÓR

Norma pozwala na stosowanie dwóch typów kołnierzy ochronnych:

**C:** kołnierz ochronny pełny - jednoczęściowy. Zapewnia ochronę górnej części klatki piersiowej wraz z mostkiem.

**DC:** kołnierz ochronny dzielony, dwuczęściowy. Zapewnia ochronę jedynie górnej części klatki piersiowej. Większe pokrycie kołnierza ochronnego pełnego gwarantuje lepsze zabezpieczenie w stosunku do kołnierza dzielonego.

Badania opublikowane przez firmę APROSYS, finansowane przez UE, wykazały, że rozłożenie siły uderzenia na klatkę piersiową jest większe w stosunku do ilości energii pochłoniętej przez kołnierz ochronny. Dlatego prEN 1621-3:2015 przewiduje dwa poziomy ochrony: Poziom 1 i Poziom 2. Ochraniacze Poziomu 2 zostały poddane testowi rozłożenia siły, w konsekwencji ochraniacze te są sztywniejsze w stosunku do Poziomu 1.

Należy wybrać kołnierz ochronny (pełny lub dzielony) oraz poziom ochrony (poziom 1 lub poziom 2) w zależności od wymiarów i poziomu ochrony odpowiednich dla danego motocykla.



## WYMIARY

Kołnierze ochronne są dostępne w dwóch różnych rozmiarach: typ A i typ B. Kołnierze typu B są większe niż kołnierze typu A. Dla kołnierzy zintegrowanych z odzieżą wybrano już odpowiedni typ rozmiaru. Użytkownicy, którzy wybiorą osobny kołnierz ochronny, muszą wybrać typ, który zapewni im najlepszą ochronę w zależności od odzieży, z którą kołnierz będzie używany. Dobrze dobrany kołnierz ochronny nie przeszkadza w poruszaniu się i pozwala, by ciało dostosowywało się do wymagań jazdy. Jeżeli kołnierz jest zbyt duży, przemieszcza się i staje się niewygodny podczas jazdy, a jego skuteczność się zmniejsza.

## INFORMACJE ZAWARTE W OZNAKOWANIU PRODUKTU

CE = Znak CE

prEN1621-3:2015 = Dokument techniczny odniesienia

 = producent  = Przeczytać instrukcję przed użyciem



1 = Oznacza, że produkt jest przeznaczony do użytku na motocyklach.

2 = Model i typ kołnierza.

3 = Opcjonalny test temperatury zimnej zaliczony (jeśli nie – pole puste).

4 = Opcjonalny test temperatury ciepłej zaliczony (jeśli nie – pole puste).

5 = Poziom ochrony.

**A-CCP1** = Przykład jednorodnego kodu identyfikacyjnego (dla swojego modelu – patrz tabela 1).

Jeżeli wykonano testy temperatury, w testach uzyskano ten sam poziom ochrony.

TABELA 1

MODEL	WERSJA I TYP	POZIOM	PRZENIESIENIE SIŁY	ROZŁOŻENIA
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Należy uważnie przeczytać poniższe ostrzeżenia i ograniczenia w użytkowaniu przed rozpoczęciem użytkowania produktu.

Jazda na motocyklu jest niebezpieczna, a sport motocyklowy wysoce ryzykowny. Mogą one prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a nawet do śmierci. Każdy motocyklista powinien zapoznać się z zasadami tego sportu, poznać różne, liczne, przewidywalne i nieprzewidywalne zagrożenia i zdecydować czy podjąć ryzyko związane z takim sportem, mając świadomość istniejących zagrożeń i przyjmując do wiadomości możliwość odniesienia obrażeń i śmierci.

Wszyscy motocykliści powinni używać odpowiednich ochraniaczy, zwracać uwagę na zachowanie bezpieczeństwa podczas jazdy i mieć świadomość, że żaden produkt nie jest w stanie zapewnić całkowitej ochrony przed obrażeniami osób i uszkodzeniem mienia w przypadku upadku, kolizji, wypadku, uderzenia, utraty kontroli nad pojazdem itp. Należy sprawdzić, czy produkt został zamontowany i jest używany prawidłowo. NIE używać produktów zwytych, przerabianych lub uszkodzonych.

# INFORMACJE WAŻNE PRZY UŻYTKOWANIU

## PRZYLEGANIE

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu należy wybrać odpowiedni rozmiar kołnierza. Zamontować kołnierz ochronny w odzieży i/lub założyć odzież i pozapinać wszystkie zapięcia. Zaciśnięć pasek, przeciągając czarny pasek w górę. Pasek zakładany w pasie może się znajdować powyżej pasa. Sprawdź, czy kołnierz ochronny jest prawidłowo ustawiony w górnej części klatki piersiowej, a nie na brzuchu. Szerokość kołnierza ochronnego nie powinna przeszkadzać w wykonywaniu ruchów za kierownicą motocykla. Aby sprawdzić prawidłowość przylegania, kołnierz należy mierzyć zakładając na siebie odzież, z którą będzie on używany.

**Ważne!** Kołnierze ochronne dzielone powinny być montowane w odpowiedniej odzieży, która gwarantuje zachowanie między prawą a lewą połową przestrzeni równej lub mniejszej niż 4 cm.

## PIEŁĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

Kołnierz ochronny należy czyścić miękką szmatką i wodą z mydłem. Nie zanużać kołnierza w wodzie. Nigdy nie czyścić kołnierza środkami chemicznymi lub silnymi rozpuszczalnikami, gdyż mogłyby one osłabić materiał lub naruszyć strukturę kołnierza. Nie należy zginać kołnierza, szczególnie, gdy jest przechowywany. Kołnierze ochronne, jeśli używane są osobno, należy przechowywać na płasko, jeśli natomiast są połączone z odzieżą motocyklową, to należy ją rozwiesić. Nie przyczepiać ciężkich przedmiotów do kołnierza. Przechowywać kołnierz w miejscu suchym i przewiewnym, z dala od źródeł ciepła i promieni słonecznych.

## KONSERWACJA

Kołnierz należy regularnie kontrolować, aby stwierdzić czy nie jest zużyty. Należy wymienić kołnierz ochronny jeśli jest zniszczony, porysowany, rozwarstwiony lub starła się jego powłoka. Kołnierz powinno się wymienić po poważnym uderzeniu, szczególnie jeżeli tworzywo w miejscu uderzenia ma jaśniejszy kolor. W przypadku słabszych uderzeń kołnierz powinno się dobrze sprawdzić u autoryzowanego sprzedawcy Alpinestars, przed jego ponownym użyciem. Kołnierz ochronny może zostać ponownie użyty tylko jeżeli jest w idealnym stanie i wykazuje żadnych widocznych uszkodzeń. Nie wolno kołnierza naprawiać, przerabiać ani zmieniać, nie malować, nie naklejać naklejek lub barwników, które mogłyby naruszyć strukturę materiału, z którego wykonano kołnierz.

## LIKwidACJA

Po zakończeniu cyklu życia kołnierza należy go zlikwidować zgodnie z lokalnymi przepisami. Do produkcji kołnierza nie użyto materiałów niebezpiecznych.

## UWAGI NA TEMAT ALERGI

Osoby cierpiące na alergie skórne na materiały syntetyczne, gumowe lub z tworzyw sztucznych, powinny dokładnie skontrolować skórę po każdym użyciu kołnierza ochronnego. W przypadku podrażnienia, należy przerwać użytkowanie produktu i zasięgnąć porady lekarza

## OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

Kołnierza ochronny należy używać WYŁĄCZNIE podczas jazdy motocyklem i zapewnia on TYLKO ograniczoną ochronę klatki piersiowej, pochłaniając siłę uderzenia w razie wypadku lub upadku. Użytkownicy muszą być świadomi, że żaden produkt, włączając w to przedmiotowy kołnierz ochronny, nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami i nie istnieją gwarancje (bezpośrednie ani pośrednie), że kołnierz zapewnia uniknięcie ryzyka obrażeń.

Użytkownicy powinni być świadomi, że warunki środowiskowe, w tym niskie lub wysokie temperatury, mogą wpłynąć na właściwości kołnierza ochronnego i zmniejszyć jego wydajność, nawet jeśli na rysunkach znajduje się symbol T+ i/lub T-.

**Alpinestars nie gwarantuje ani nie zapewnia, wprost ani nie wprost, że produkt ten jest odpowiedni do szczególnych zastosowań.**

**Alpinestars udziela gwarancji zapewnień wprost ani nie wprost, co do stopnia ochrony zapewnianej przez swoje produkty osobom lub rzeczom przed obrażeniami, śmiercią lub uszkodzami.**

**ALPINESTARS nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia odniesione PODCZAS UŻYTKOWANIA SWOICH PRODUKTÓW.**

**DO USUNIĘCIA TYLKO PRZEZ UŻYTKOWNIKA**

# CE prEN 1621-3:2015

Ez a termék egy prEN 1621-3:2015 típusú tanúsítvánnyal rendelkező védőmellény vagy az van benne. Ezek a termékek a 89/686/EGK irányelv értelmében egyéni védőeszközöknek minősülnek, és ennek megfelelően a tanúsítási szervezet (n° 0498: RICOTEST, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Olaszország) elvégzett rajtuk egy EK típusvizsgálatot.

**Fontos megjegyzés:** a prEN 1621-3:2015 egy ideiglenes szabvány, amely még fejlesztés alatt áll, ezért a terméket a legutóbbi szabványtervezet alapján hagyták jóvá (a megjelenés időpontjában: 2015.04.22 -i CEN TC162 WG9 N562 dokumentum). Az EN1621-3 megjelenésekor a termékjelölést és a kézikönyv tartalmát az európai harmonizált jogszabály szerint felülvizsgálhatják.

Ezek az információk segíthetnek az Ön számára legmegfelelőbb motoros védőmellény kiválasztásában, és hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a termék folyamatos védetségét biztosítson egész élettartama alatt.

## KIVÁLASZTÁS

A szabvány szerint kétfajta védőmellényt különböztethetünk meg:

**C:** egy darabból álló, teljes védelemmel rendelkező mellény. A mellkas felső részét védi, beleértve a szegycsontot is.

**DC:** két részből álló, részleges védelemmel rendelkező mellény. Csak a mellkas felső részét védi. A teljes védelemmel rendelkező védőmellény hatékonyabb védelmet biztosít a részleges védelemmel rendelkezővel szemben.

Az EU finanszírozásával létrejött, APROSYS projekt keretében megjelent tanulmány szerint a mellkast terhelő behatás eloszlása nagyobb, mint a védőmellény által felfogott energia mennyisége. Ezért a prEN 1621-3:2015 két védelem szintet biztosít: 1. szintet és 2. szintet. A 2. védelmi szintű védőeszközökön erőmegoszlási tesztet végeztek, következésképpen ezek a védőeszközök merevebbek, mint az 1. védelmi szintűek.

A méret és a motoros megfelelő védelem szintje alapján kell kiválasztani a (teljes vagy részleges) védőmellényt és az ahhoz tartozó védelem szintet (1. vagy 2. szint).

## MÉRETEK

A motoros védőmellényekből két méret kapható: A típus és B típus. A B típusú mellények nagyobbak, mint az A típusúak. A valamilyen ruhadarabba épített védőmellények már eleve a megfelelő méretű típust tartalmazzák. A védőmellényt külön megvásároló motorosoknak azonban ki kell választani azt a méretű típust, amely a legnagyobb védelmet biztosítja azzal a ruhadarabbal, amellyel a védőmellényt használják. A helyesen viselt védőmellény nem akadályozza a mozgásban, és lehetővé teszi, hogy a test kövesse a motorozás mozgását. Ha a védőmellény túl nagy, elmozdul a testen, és mozgás közben nem nagyon kényelmes, akkor csak korlátozott védelemmel tud nyújtani.

## A TERMÉKJELÖLÉS SZEREPLŐ INFORMÁCIÓK

CE = CE jelölés

prEN1621-3:2015 = A vonatkozó szabványtervezet

 = Gyártó

 = Használat előtt olvassa el a használati utasítást



← 1

← 2

1 = azt jelöli, hogy a terméket motorozásra tervezték.

2 = védőmellénymodell és -típus

3 = átment a hideg hőmérsékleten végzett fakultatív teszten (egyébként nincs odaírva semmi).

4 = átment a meleg hőmérsékleten végzett fakultatív teszten (egyébként nincs odaírva semmi).

5 = védelem szintje.

A-CCP1 = példa egyértelmű jelölési kódra (a megfelelő modell kiválasztásához lásd az 1. Táblázatot).

Amennyiben elvégezték a hőmérsékleti teszteket, akkor azokon ugyanazt a védelem szintet érték el.

## 1. TÁBLÁZAT

MODELL	VÁLTOZAT ÉS TÍPUS	SZINT	ERŐÁTVITEL	ERŐMEGOSZLÁSI
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a következő figyelmeztetéseket és a használatra vonatkozó korlátozásokat.

A motorozás önmagában veszélyes és sportként is rendkívül kockázatos, mert súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. Minden motorosnak jól kell ismernie ezt a sportot, tisztában kell lennie az előrelátható, illetve váratlan kockázatokkal, és a veszélyek tudatában döntenie kell arról, hogy vállalja-e a különböző sérülési kockázatokat, beleértve a halálesteteket.

Minden motorosnak egyrészt megfelelő védőeszközt kellene használnia, másrészt a vezetés közben a lehető legnagyobb figyelmet kell fordítania a saját testi épségére, és tisztában kell lennie azzal, hogy egyetlen termék sem tud teljes védelmet biztosítani a sérülésekkel vagy a személy, illetve tulajdonnal szembeni károk ellen esés, összeütközés, ütdés, a motor feletti uralom elvesztése stb. esetén. Győződjön meg arról, hogy a terméket rendeltetészerűen használja, és helyesen vegye fel. NE használjon elhasznált, átalakított vagy megrongálódott terméket.



# A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ FONTOS INFORMÁCIÓK

## TESTHEZÁLLÁS

A helyes használat érdekében fontos, hogy megfelelő méretű védőmellényt válasszon. Helyezze bele a védőmellényt az adott ruhadarabba, illetve vegye fel a ruhadarabot, majd csatolja be végig a mellényt. A fekete csúszórész felfelé tolásával szorítsa meg a pántokat. A derékpánt a derék felett is maradhat. Ellenőrizze, hogy a védőmellény a megfelelő helyen legyen, tehát a mellkas felső részén és ne a hason. A védőmellény szélessége nem szabad, hogy vezetés közben gátolja a mozgást. Az optimális illeszkedés érdekében a mellényt azzal a ruhadarabbal kell felpróbálni, amellyel viselni fogja.

**Fontos!** A részleges védelem nyújtó védőmellényt olyan ruhadarabba kell belehelyezni, amely legfeljebb 4 cm-es távolságot hagy a bal és jobb fél között.

## ÁPOLÁS ÉS TÁROLÁS

A védőmellényt nedves ronggyal és szappanos vízzel lehet tisztítani. Ne mártsa vízbe a védőmellényt. Soha tisztítsa a védőmellényt vegyi anyagokkal vagy erős oldószerekkel, mivel azok rongálhatják az anyagot vagy tönkretelhetik a mellényt. Ügyeljen arra, hogy ne hajtja össze a védőmellényt, különösen akkor, amikor elteszi. A külfönálló védőmellényeket sima felületen kell elhelyezni, míg a valamilyen ruhadarabba építettek felakasztva. Ne tegyen nehéz tárgyakat a védőmellényre. Szellős, száraz helyen, hőforrásoktól távol és napfénytől védve tárolja a mellényt.

## KARBANTARTÁS

Rendszeresen vizsgálja meg a védőmellényt, hogy megállapítsa, mennyire van elhasználódva. Ha a védőmellény kopott, repedt, hasadt vagy lejött róla egy réteg, akkor ki kell cserélni. Akkor is ki kell cserélni, ha erős ütés érte, különösen ha a műanyag az ütés helyén világosabb lett. Kisebb ütések esetén használat előtt ellenőriztesse a védőmellényt egy Alpinestars szaküzletben. A védőmellényt csak akkor szabad újra használni, ha tökéletes állapotban van, és szemmel láthatóan nem sérült. Ne próbálja meg megjavítani, átalakítani vagy módosítani a védőmellényt, és ne használjon hozzá lakkot, ragasztót vagy festéket, amelyek tönkretelhetik a védőmellény anyagát.

## ÁRTALMATLANÍTÁS

Élettartama végén a terméket a hulladékokra vonatkozó helyi jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A termék gyártásához nem használtak veszélyes anyagokat.

## ALLERGIÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉS

Azoknak, akik műszálás, gumi vagy műanyagból készült anyagokra allergiások, mindig figyelmesen kell megvizsgálniuk a bőrüket a védőmellény használata után. Amennyiben bőrirritációt tapasztalnak, azonnal abba kell hagyniuk a védőmellény használatát, és ki kell kérni az orvos véleményét.

## HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK

Ez a védőmellény KIZÁRÓLAG motorozásra alkalmas, és CSAK korlátozott védelmet biztosít a mellkasnak, miközben baleset vagy elesés esetén felfogja az ütést. A motorosoknak tisztában kell lenniük azzal, hogy egyetlen termék (beleértve ezt a védőmellényt is) sem képes teljes védelem nyújtani a sérülésekkel szemben, ezért nincs semmilyen (nyílt vagy burkolt) garancia a védőmellény sérülési kockázatokat kivéző képességére nézve.

A motorosoknak azt is tudniuk kell, hogy a környezeti körülmények, mint például a magas vagy alacsony hőmérséklet, megváltoztathatják a védőmellény tulajdonságait, és csökkenthetik a védelmi képességét még akkor is, ha a piktogramon a T+ illetve a T- jelzés szerepel.

**Az Alpinestars nem vállal garanciát, illetve nem tesz nyílt vagy burkolt nyilatkozatot termékei bizonyos célú alkalmasságáról.**

**Az Alpinestars nem vállal garanciát, illetve nem tesz nyílt vagy burkolt nyilatkozatot arról, hogy termékei milyen mértékben védik meg a személyeket vagy a tárgyakat a sérülésektől, halálos balesetektől vagy károktól.**

**Az ALPINESTARS nem vállal felelősséget a TERMÉKEI VISELÉSE KÖZBEN elszenvedett sérülésekért.**

**CSAK A VÁSÁRLÓ TÁVOLÍTHATJA EL**

# CE prEN 1621-3:2015

Αυτό το προϊόν είναι ή περιέχει ένα προστατευτικό θώρακα πιστοποιημένο σύμφωνα με το πρότυπο prEN 1621-3:2015. Αυτά τα είδη θεωρούνται ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 89/686/EOK και ως εκ τούτου έχει πραγματοποιηθεί έλεγχος τύπου CE από τον κοινοποιημένο οργανισμό #0498, Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010 Ιταλία.

**Σημαντική Σημείωση:** Το prEN 1621-3:2015 είναι ένα προσωρινό πρότυπο ακόμα υπό ανάπτυξη και ως εκ τούτου η έγκριση του προϊόντος βασίζεται στο τελευταίο διαθέσιμο προσχέδιο του προτύπου (κατά τη στιγμή της εκτύπωσης: έγγραφο CEN TC162 WG9 N562 της 22.04.2015). Όταν το EN1621-3 δημοσιευθεί τελικά ως ευρωπαϊκό εναρμονισμένο πρότυπο η σήμανση των προϊόντων και το περιεχόμενο αυτού του φυλλαδίου ενδέχεται να αναθεωρηθούν.

Διαβάζοντας αυτές τις πληροφορίες θα σας βοηθήσει να επιλέξετε το σωστό προστατευτικό θώρακα και να διασφαλίσετε σταθερή απόδοση για όλη τη διάρκεια ζωής των προϊόντων της.

## ΕΠΙΛΟΓΗ

Το πρότυπο αυτό επιτρέπει δύο διαφορετικά είδη Προστατευτικών Θωράκων:

**C** = Πλήρης προστατευτικός θώρακας, που αποτελείται από ένα ενιαίο κομμάτι. Αυτός παρέχει προστασία στον άνω θώρακα συμπεριλαμβανομένου του στήνους.

**DC** = Διαιρούμενος προστατευτικός θώρακας, που αποτελείται από δύο κομμάτια. Αυτός παρέχει προστασία μόνο στον άνω θώρακα. Η αυξημένη κάλυψη του πλήρους προστατευτικού θώρακα μπορεί να παρέχει μεγαλύτερη προστασία σε σχέση με έναν διαιρούμενο προστατευτικό θώρακα.

Έρευνα που δημοσιεύθηκε από την μελέτη της APROSYS που χρηματοδοτήθηκε από την Ευρώπη έχει δείξει ότι η κατανομή του φορτίου μιας πρόσκρουσης πάνω από το στήθος έχει μεγαλύτερη σημασία από το ποσό της ενέργειας που απορροφάται από ένα προστατευτικό θώρακα. Ως εκ τούτου το prEN 1621-3:2015 προβλέπει δύο επίπεδα προστασίας, Επίπεδο 1 και Επίπεδο 2. Τα προστατευτικά επιπέδου 2 έχουν υποβληθεί σε δοκιμή κατανομής δύναμης πρόσκρουσης και ως αποτέλεσμα αυτά τα προστατευτικά είναι περισσότερο άκαμπτα από τα προστατευτικά επιπέδου 1.

Θα πρέπει να επιλέξετε τον προστατευτικό θώρακα (πλήρη προστατευτικό θώρακα ή διαιρούμενο προστατευτικό θώρακα) και το επίπεδο προστασίας (επίπεδο 1 ή 2) που νομίζετε ότι σας παρέχει την σωστή εφαρμογή και το κατάλληλο επίπεδο προστασίας για τις δραστηριότητες οδήγησης μοτοσικλέτας που κάνετε.


## ΜΕΓΕΘΗ


Το προστατευτικό θώρακα διατίθεται σε δύο διαφορετικά μεγέθη, τύπου Α ή Β. Τα προστατευτικά θώρακα τύπου Β είναι μεγαλύτερα από τα προστατευτικά θώρακα τύπου Α. Για τα προστατευτικά θώρακα που είναι ήδη ενσωματωμένα σε ένα ένδυμα, ο τύπος του κατάλληλου μεγέθους έχει ήδη επιλεγεί για το μέγεθος του συγκεκριμένου ρούχου. Οι χρήστες που αγοράζουν προστατευτικά θώρακα ξεχωριστά θα πρέπει να επιλέξουν τον τύπο μεγέθους που παρέχει την πλέον κατάλληλη εφαρμογή στο ένδυμα με το οποίο θα φορεθεί ο προστατευτικός θώρακας. Ένας σωστά τοποθετημένος προστατευτικός θώρακας δεν θα πρέπει να εμποδίζει την κινητικότητα σας και να αφήνει το σώμα σας να ακολουθεί την κίνηση του συγκεκριμένου στυλ οδήγησης σας. Εάν το προστατευτικό θώρακα είναι πολύ μεγάλο, θα αποκολληθεί από το σώμα σας, προκαλώντας δυσφορία κατά την οδήγηση και περιορίζοντας την αποτελεσματικότητά του να φοράτε προστατευτικό θώρακα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ Η ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

**CE** = Σήμανση CE

**prEN1621-3:2015** = προσχέδιο τεχνικού εγγράφου αναφοράς

 = Κατασκευαστή

 = Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση



**1** = ένδειξη ότι το είδος προορίζεται για μοτοσικλετιστική χρήση

**2** = είδος προστατευτικού και τύπος

**3** = Προαιρετική επιτυχής δοκιμή χαμηλών θερμοκρασιών (Διαφορετικά κενό)

**4** = Προαιρετική επιτυχής δοκιμή υψηλών θερμοκρασιών (Διαφορετικά κενό).

**5** = Επίπεδο προστασίας

**A-CCP1** = Παράδειγμα μοναδικού κωδικού σήμανσης (Δείτε πίνακα 1 για το μοντέλο του προϊόντος σας).

Αν έχουν διεξαχθεί προαιρετικές δοκιμές θερμοκρασίας, το ίδιο επίπεδο προστασίας επιτεύχθηκε και σε αυτές τις δοκιμές.

## ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΕΙΔΟΣ & ΤΥΠΟΣ	ΕΠΙΠΕΔΟ	ΜΕΤΑΔΟΣΗ	ΔΙΑΝΟΜΗ
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Παρακαλούμε διαβάστε τις ακόλουθες σημαντικές ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ του σημειώματος χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Η οδήγηση μοτοσικλέτας είναι μια εγγενώς επικίνδυνη δραστηριότητα και ένα εξαιρετικά επικίνδυνο άθλημα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό και τον θάνατο. Κάθε μεμονωμένος αναβάτης μοτοσικλέτας πρέπει να είναι εξοικειωμένος με το άθλημα της μοτοσικλέτας, να αναγνωρίζει το ευρύ φάσμα των προβλεπόμενων και απρόβλεπτων κινδύνων και να αποφασίσει αν θα αναλάβει τους κινδύνους που ενέχει μια τέτοια δραστηριότητα με γνώση των σχετικών κινδύνων και να αποδεχθεί κάθε έναν και όλους τους κινδύνους τραυματισμού, συμπεριλαμβανομένου του θανάτου.

Ενώ όλοι οι μοτοσικλετιστές θα πρέπει να χρησιμοποιούν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, κάθε αναβάτης θα πρέπει να φροντίζει σχολαστικά για την ασφάλεια κατά την οδήγηση και να κατανοήσει ότι κανένα προϊόν δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμό ή από ζημία σε πρόσωπα και σε ιδιοκτησίες σε περίπτωση πτώσης, σύγκρουσης, πρόσκρουσης, απόλωσης ελέγχου ή άλλου περιστατικού. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν σας χρησιμοποιείται κατάλληλα και έχει φορεθεί σωστά. ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε προϊόν που έχει φθαρεί, τροποποιηθεί ή υποστεί ζημιά.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η επιλογή του σωστού μεγέθους προστατευτικού θώρακα είναι σημαντική για την σωστή χρήση. Τοποθετήστε το προστατευτικό θώρακα στο ένδυμα και/ή φορέστε το ρούχο και κλείστε όλα τα κουμπιάματα. Σφίξτε τους ιμάντες ώμου με ολίσθηση των μαύρων ρυθμιστικών προς τα επάνω έως ότου οι ιμάντες να τεντώσουν. Σημειώστε ότι ο ιμάντας της μέσης μπορεί να τοποθετηθεί πάνω από τη μέση. Ελέγξτε ότι το προστατευτικό θώρακα είναι τοποθετημένο σωστά στο άνω τμήμα του στήθους σας και όχι στο στομάχι σας. Το προστατευτικό θώρακα δεν πρέπει να είναι τόσο φαρδύ ώστε να επηρεάζει κινήσεις των χεριών σας όταν βρίσκεστε σε κανονική στάση οδήγησης. Για τη βέλτιστη εφαρμογή του προστατευτικού θώρακα θα πρέπει να το δοκιμάσετε με την ενδυμασία που θα το φορέσετε.

**Σημαντικό!** Τα διαιρούμενα προστατευτικά θώρακα πρέπει να τοποθετηθούν σε κατάλληλο ρούχο που θα διασφαλίσει ότι το κενό ανάμεσα στο αριστερό και το δεξιό ήμισυ δεν είναι μεγαλύτερο από 4cm.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το προστατευτικό θώρακα μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί και σαπουνάδα. Μη βυθίζετε το προστατευτικό θώρακα σε νερό. Ποτέ μην καθαρίζετε το προστατευτικό θώρακα με ισχυρά καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί αυτά θα μπορούσαν να αποδυναμώσουν τα υλικά ή να βλάψουν την ακεραιότητα του προστατευτικού θώρακα. Πρέπει να προσέξετε ώστε να αποφεύγετε να λυγίζετε το προστατευτικό θώρακα, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Το αυτόνομο προστατευτικό θώρακα αποθηκεύονται καλύτερα σε επίπεδη θέση, ενώ τα προστατευτικά θώρακα σε ένδυμα είναι καλύτερα να κρέμονται. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω από τον προστατευτικό θώρακα. Αποθηκεύστε το προστατευτικό θώρακα σε καλά αεριζόμενο ξηρό χώρο, μακριά από άμεσες ηηγές θερμότητας, καθώς και από το άμεσο ηλιακό φως.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το προστατευτικό θώρακα πρέπει να επιθεωρείται τακτικά για φυσιολογική φθορά. Αντικαταστήστε το προστατευτικό θώρακα αν έχει υποβαθμιστεί, ραγίσει, έχουν σπάσει κομμάτια ή ξεφλουδίσει. Το προστατευτικό θώρακα πρέπει επίσης να αντικατασταθεί εάν έχει υποστεί σοβαρή πρόσκρουση, ιδιαίτερα αν το πλαστικό έχει ανοιχτότερο χρώμα στο σημείο πρόσκρουσης. Σε μικρότερης έντασης προσκρούσεις το προστατευτικό θώρακα πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο ανηπρόσωπο της Alpinestars πριν από την περαιτέρω χρήση. Ένα προστατευτικό θώρακα θα πρέπει να ξεαναχρησιμοποιηθεί, μόνο αν είναι σε άριστη κατάσταση, χωρίς εμφανείς ζημιές. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε, να αλλοιώσετε ή να τροποποιήσετε το προστατευτικό θώρακα, περιλαμβανομένης της εφαρμογής αυτοκόλλητων, βαφών ή χρωστικών ουσιών που θα θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του υλικού του προστατευτικού θώρακα.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Στο τέλος της ζωής του, το προστατευτικό θώρακα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς απορριμμάτων. Δεν χρησιμοποιήθηκαν επικίνδυνα υλικά στην κατασκευή του προϊόντος.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ

Άτομα που πάσχουν από αλλεργίες του δέρματος σε συνθετικά, καουτσούκ ή πλαστικά υλικά, θα πρέπει να ελέγχουν προσεκτικά το δέρμα τους κάθε φορά που χρησιμοποιούν το προστατευτικό θώρακα. Αν υπάρξει οποιοσδήποτε ερεθισμός του δέρματος, σταματήστε αμέσως να φοράτε το προστατευτικό θώρακα, και ζητήστε βοήθεια από γιατρό.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό θώρακα προορίζεται για χρήση ΜΟΝΟ με μοτοσικλέτα και θα παρέχει ΜΟΝΟ περιορισμένη προστασία στο στήθος, με απορρόφηση της πρόσκρουσης, σε περίπτωση ατυχήματος ή πτώσης. Οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν ότι κανένα προϊόν, συμπεριλαμβανομένου και του παρόντος προστατευτικού θώρακα, δεν παρέχει πλήρη προστασία από τραυματισμούς και δεν δίνεται καμία διαβεβαίωση ή εγγύηση (ρητή ή σιωπηρή) όσον αφορά την δυνατότητα αυτού του προστατευτικού θώρακα να σας επιτρέψει να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν ότι οι διαφορετικές περιβαλλοντικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων υψηλών ή χαμηλών θερμοκρασιών μπορούν να επηρεάσουν τα χαρακτηριστικά του προστατευτικού θώρακα και μπορεί να μειώσουν την απόδοση του προστατευτικού θώρακα, ακόμη και αν η T+ και/ή T- υπάρχουν στο εικονόγραμμα.

**Η Alpinestars δεν προβαίνει σε καμία εγγύηση ή παρατήρηση, ρητή ή σιωπηρή, σχετικά με την καταλληλότητα των προϊόντων της για οποιονδήποτε συγκεκριμένο σκοπό.**

**Η Alpinestars δεν προβαίνει σε καμία εγγύηση ή παρατήρηση, ρητή ή σιωπηρή, σχετικά με το βαθμό στον οποίο τα προϊόντα μπορούν να προστατεύσουν άτομα ή ιδιοκτησία από τραυματισμό ή θάνατο ή ζημία.**

**Η ALPINESTARS ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΣΥΝΕΒΗΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ.**

**ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ, ΠΑΡΑ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΕΣ**

# CE prEN 1621-3:2015

Настоящий продукт является или включает в себя протектор грудной клетки, сертифицированный в соответствии с prEN 1621-3:2015. Данная продукция считается PPE (средствами индивидуальной защиты, СИЗ) согласно Европейской директиве 89/686/ЕЕС и поэтому прошла испытание на соответствие Типу CE, проведенное уполномоченным органом #0498: Ricotest, Via Tione 9, Pastrengo (VR) 37010, Италия.

**Важное примечание:** prEN 1621-3:2015 представляет собой предварительный стандарт в стадии разработки, и, с учетом этого, утверждение продукта основано на последнем доступном проекте стандарта (на момент печати: Документ CEN TC162 WG9 N562 от 22.04.2015). Когда EN1621-3 будет опубликован в виде европейского гармонизированного стандарта, маркировка продукции и содержание настоящей брошюры может быть пересмотрено.

Ознакомившись с этой информацией, Вы сможете сделать выбор правильного протектора грудной клетки, и его эффективность будет обеспечена на протяжении всего срока годности продукта.

## ВЫБОР

Данный стандарт предусматривает два различных вида протектора грудной клетки:

**C** = сплошной протектор, протектор грудной клетки из цельного куска материала. Это обеспечивает защиту верхней части грудной клетки, включая грудь.

**DC** = раздельный протектор, который состоит из двух частей. Это обеспечивает защиту только верхней части грудной клетки. Увеличение охвата сплошного протектора грудной клетки может обеспечить более надежную защиту по сравнению с раздельным протектором.

Опубликованные результаты европейского исследования APROSYS (продвинутых систем защиты) показали, что распределение ударной нагрузки на грудь имеет большее значение, чем количество энергии, поглощенной протектором. По существу, prEN 1621-3:2015 предусматривает два уровня защиты, уровень 1 и уровень 2. Протекторы груди Уровня 2 были подвержены тесту на распределения силы, в результате которого было установлено, что протекторы груди Уровня 2 будут жестче, чем протекторы для груди Уровня 1.

Вам необходимо выбрать протектор грудной клетки (сплошной или раздельный) и защиту (уровень 1 или 2), которые, по вашему мнению, обеспечивают вам правильную посадку и подходящий уровень защиты для вашего привычного способа езды на мотоцикле.



## РАЗМЕР

Протекторы грудной клетки доступны в двух размерах, типа А или типа В. Протекторы типа В больше, чем тип А. Если протектор уже включен в снаряжение, подходящий тип уже выбран соответственно размеру одежды. Пользователи, покупающие протекторы отдельно, должны выбрать тип размера, наиболее подходящий к одежде, с которой его будут носить. Правильно подобранный протектор грудной клетки не должен препятствовать вашим движениям и позволит вашему телу двигаться в соответствии с вашим конкретным стилем езды. Если протектор слишком большой, он будет двигаться отдельно от тела, вызывая дискомфорт при езде и снижая свою эффективность.

## ИНФОРМАЦИЯ СОГЛАСНО МАРКИРОВКЕ ПРОДУКТА

CE = Маркировка CE

prEN1621-3:2015 = Ссылка на проект технического документа

 = Производитель  = Перед использованием прочтите инструкцию



1 = Указывает, что это изделие предназначено для эксплуатации мотоциклов.

2 = Вид и тип протектора.

3 = Пройденный необязательный тест на низкую температуру (в противном случае не указывается).

4 = Пройденный необязательный тест на высокую температуру (в противном случае не указывается).

5 = Уровень защиты.

**A-CCP1** = Пример уникального кода маркировки (см. Таблицу 1 для вашей модели продукта).

Если проводились необязательные тесты температуры, такой же уровень защиты был также достигнут в ходе этих тестов.

ТАБЛИЦА 1

МОДЕЛЬ	ВИД И ТИП	УРОВЕНЬ	ПЕРЕДАЧА СИЛЫ	РАСПРЕДЕЛЕНИЯ
A-CCP5	C Type A	2	<18 kN	<15 kN

## Пожалуйста, внимательно прочтите следующее важное ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ОГРАНИЧЕНИЕ использования перед использованием данного продукта.

Мотоспорт является опасным видом деятельности и крайне опасным видом спорта, который может привести к серьезным травмам, включая смерть. Каждый водитель мотоцикла должен быть знаком с правилами мотоспорта, осознавать наличие широкого спектра предвиденных и непредвиденных опасностей и решить, следует ли взять на себя риски, связанные с такой деятельностью, учитывая опасности, и принять любые и все риски травмы, включая смерть. Хотя все мотоциклисты должны использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, каждый водитель мотоцикла должен осуществлять полный контроль над безопасностью во время езды и понимать, что ни один продукт не гарантирует полной защиты от травмы или повреждения отдельных лиц и имущества в случае падения, столкновения, удара, потери управления или иным образом. Убедитесь, что ваш продукт правильно используется и устанавливается. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ продукт, который изношен, изменен или поврежден.

# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## РАЗМЕЩЕНИЕ

Выбор правильного размера протектора имеет важное значение для надлежащего использования. Разместите протектор в одежде и/или наденьте одежду и затяните все крепления. Затяните плечевые ремни, сдвинув черный ползунок вверх, пока ремни не будут натянuty. Обратите внимание, что поясной ремень может быть расположен выше пояса. Убедитесь, что протектор расположен правильно в верхней части груди, а не на желудке. Протектор не должен быть настолько широким, чтобы мешать движению рук при вашей нормальной позе во время езды. Для оптимального размещения протектор необходимо примерить с одеждой, с которой его будут носить.

**Важно!** Раздельный протектор должен быть размещен в подходящей одежде, чтобы расстояние между левой и правой половиной гарантированно было не больше 4 см.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

Протектор грудной клетки можно протирать влажной тряпкой и мыльной водой. Не погружайте протектор в воду. Никогда не мойте протектор сильнодействующими чистящими средствами или растворителями, так как они могут ухудшить свойства материалов или нарушить целостность протектора. Необходимо соблюдать осторожность, чтобы избежать изгиба протектора, в частности, во время хранения. Отдельные протекторы лучше всего хранить в горизонтальном положении, в то время как протекторы, устанавливаемые на снаряжение, лучше всего разместить на вешалке. Не ставьте тяжелые предметы на протектор. Храните протекторы в сухом проветриваемом месте, вдали от прямых источников тепла, включая прямые солнечные лучи.

## СОДЕРЖАНИЕ

Протектор необходимо периодически проверяться на износ. Замените протектор, если он изнашивается, появились трещины, сколы или расслоение. Протектор также следует заменить, если он подвергался серьезному воздействию, особенно если пластик стал светлее в точке удара. При меньшем воздействии протектор должен быть проверен уполномоченным дилером компании Alpinestars перед дальнейшим использованием. Протектор может быть использован повторно, только если он находится в отличном состоянии, без видимых повреждений. Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать, изменять или модифицировать протектор, включая нанесение краски, наклеек или красителей, которые поставят под угрозу целостность материала протектора.

## УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока использования протектор должен быть утилизирован в соответствии с местными правилами утилизации отходов. При изготовлении продукта не использовались никакие опасные материалы.

## ПРИМЕЧАНИЕ В СЛУЧАЕ АЛЛЕРГИИ

Лицам, имеющим кожную аллергию на синтетические, резиновые или пластиковые материалы, необходимо тщательно проверять состояние кожи каждый раз, когда используется протектор. При появлении любого раздражения кожи, немедленно прекратите использование протектора и обратитесь к врачу.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Настоящий протектор грудной клетки предназначен для использования ТОЛЬКО при езде на мотоцикле и обеспечивает ТОЛЬКО ограниченную защиту грудной клетки путем поглощения удара в случае аварии или падения. Пользователи должны знать, что ни один продукт, в том числе настоящий протектор, не обеспечивает полной защиты от травм, и никаких гарантий (явных или подразумеваемых) не дается относительно способности настоящего протектора обеспечить избежание риска получения травмы.

Пользователи должны знать, что различные условия окружающей среды, включая высокие или низкие температуры, могут повлиять на характеристики протектора и могут привести к падению эффективности протектора, даже если в маркировке указаны Т+ и/или Т-.

**Компания Alpinestars не дает никаких гарантий или заверений, явных или подразумеваемых, в отношении пригодности своей продукции для какой-либо конкретной цели.**

**Компания Alpinestars не дает никаких гарантий или заверений, явных или подразумеваемых, в отношении степени, в которой продукция компании может защитить отдельных лиц или имущество от травм, смерти или повреждения.**

**КОМПАНИЯ ALPINESTARS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЯ НОШЕНИЯ КАКОЙ-ЛИБО ИЗ ПРОДУКТОВ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ КОМПАНИЕЙ.**

**УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ**







**ALPINESTARS.COM**

***ALPINESTARS EUROPE***

***5. viale fermi. Asolo (TV) 31011 Italy  
phone (+39) 0423 5286 fax (+39) 0423 529 571  
email: [alpinestars@alpinestars.com](mailto:alpinestars@alpinestars.com)***